

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 2
Wednesday, November 21, 2018

Second Session
59th legislature

Honourable Daniel Guitard
Speaker

Jour de séance 2
le mercredi 21 novembre 2018

Deuxième session
59^e législature

Présidence de
l'honorable Daniel Guitard

CONTENTS

Wednesday, November 21, 2018

Statements by Members	1
Oral Questions	
Child Care	7
Paramedics	12
Government	14
Pay Equity	17
Women's Health	18
Minimum Wage	19
Hydraulic Fracturing	20
Homelessness	22
Shale Gas	24
Disaster Financial Assistance	25
Highways	27
Herbicides	28
Climate Change	28
Statements by Ministers	29
Government Motions re Business of House	
Motion 1 Carried	31
Motion	32
Notices of Motion	32
Condolences and Messages of Sympathy	35
Messages of Congratulation and Recognition	39

TABLE DES MATIÈRES

le mercredi 21 novembre 2018

Déclarations de députés	1
Questions orales	
Garde d'enfants	7
Travailleurs paramédicaux	12
Gouvernement	14
Équité salariale	17
Santé des femmes	18
Salaire minimum	19
Fracturation hydraulique	20
Itinérance	22
Gaz de schiste	24
Aide financière en cas de catastrophe	25
Routes	27
Herbicides	28
Changement climatique	28
Déclarations de ministres	29
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
Adoption de la motion 1	31
Motion	32
Avis de motion	32
Condoléances et messages de sympathie	35
Félicitations et hommages	39

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 59th Legislative Assembly, 2018-19

Speaker: Hon. Daniel Guitard

Deputy Speakers: Monique LeBlanc and Chuck Chiasson

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	Hon. Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(L)	Stephen Horsman
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PA)	Rick DeSaulniers
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Hon. Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Hon. Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(L)	Lisa Harris
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(L)	Monique LeBlanc
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(L)	Cathy Rogers
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Hon. Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix	(PC)	Hon. Gregory Thompson, P.C.
Saint John East	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Brian Gallant, Q.C.
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(PC)	Hon. Robert Gauvin
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Hon. Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PA) People's Alliance of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 59^e législature, 2018-2019
Président : L'hon. Daniel Guitard
Vice-présidents : Monique LeBlanc et Chuck Chiasson

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(L)	Lisa Harris
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Brian Gallant, c.r.
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	L'hon. Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(L)	Stephen Horsman
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(AG)	Rick DeSaulniers
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	L'hon. Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	L'hon. Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	L'hon. Jake Stewart
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(L)	Monique LeBlanc
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(L)	Cathy Rogers
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	L'hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	L'hon. Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	L'hon. Gregory Thompson, C.P.
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(PC)	L'hon. Robert Gauvin
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) *L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council / premier ministre, président du Conseil exécutif
Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Deputy Premier, Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for La Francophonie / vice-premier ministre, ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.
Hon. / l'hon. Carl Urquhart	Minister of Public Safety, Solicitor General / ministre de la Sécurité publique, solliciteur général
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale.
Hon. / l'hon. Jake Stewart	Minister of Aboriginal Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Ross Wetmore	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Sherry Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Women's Equality / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Jeff Carr	Minister of Environment and Local Government / ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux
Hon. / l'hon. Bill Oliver	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance, President of Treasury Board / ministre des Finances, président du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Andrea Anderson-Mason, Q.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de la Justice, procureure générale, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Energy and Resource Development / ministre du Développement de l'énergie et des ressources

Hon. / l'hon. Gregory Thompson, P.C. / C.P.

Minister of Intergovernmental Affairs / ministre des
Affaires intergouvernementales

Hon. / l'hon. Mary Wilson

Minister of Economic Development and Small Business,
Minister responsible for Opportunities NB / ministre du
Développement économique et des Petites Entreprises,
ministre responsable d'Opportunités NB

[Translation / Traduction]

Jour de séance 2

Chambre de l'Assemblée législative
le mercredi 21 novembre 2018

Daily Sitting 2

Assembly Chamber,
Wednesday, November 21, 2018.

10:03

(La séance est ouverte à 10 h 3 sous la présidence de l'hon. M. Guitard.

(The House met at 10:03 a.m., with Hon. Mr. Guitard, the Speaker, in the chair.

Prière.)

Prayers.)

Déclarations de députés

M. Melanson : Monsieur le président, atteindre l'équilibre budgétaire a toujours été un objectif prioritaire pour notre formation politique, et un travail rigoureux a été réalisé durant les quatre dernières années. Lorsqu'on se fixe des cibles financières, il est important qu'elles soient atteignables et même qu'elles puissent être dépassées. Durant les dernières quatre années, les cibles établies ont non seulement été atteintes mais elles ont aussi été dépassées.

Statements by Members

Mr. Melanson: Mr. Speaker, balancing the budget has always been a priority for our political party, and a tremendous job has been done over the last four years. When setting financial targets, it is important that they be achievable and even exceedable. During the last four years, the targets have not only been achieved but also exceeded.

Les décisions budgétaires doivent d'abord prendre en considération leurs répercussions sur l'économie et les conséquences qu'elles auront sur les personnes âgées, sur nos régions et sur l'accessibilité financière à une éducation de qualité. Enfin, nous comprenons que prendre des décisions budgétaires n'est pas chose facile. Nous signifiions au gouvernement notre intérêt à voir un budget équilibré. Merci.

Budgetary decisions must first take into account their impact on the economy and their effects on seniors, on our regions, and on financial accessibility to quality education. Finally, we understand that making budgetary decisions is not easy. We're letting the government know that we want to see a balanced budget. Thank you.

Mr. Coon: Mr. Speaker, the recent Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) climate report leaves no doubt that we have reached a fork in the road to respond to climate breakdown. We must cut our use of fossil fuels or pass on an inhospitable world to our children. Talk about intergenerational theft, Mr. Speaker. That means stamping out energy waste now and substituting renewable energy for fossil energy.

M. Coon : Monsieur le président, le récent rapport sur le climat du Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC) ne laisse aucun doute que nous sommes rendus à une croisée des chemins pour ce qui est de réagir à la crise climatique. Nous devons réduire notre utilisation de combustibles fossiles ou nous transmettons un monde inhospitalier à nos enfants. Il s'agit de vol intergénérationnel, Monsieur le président. Cela signifie qu'il faut mettre fin au gaspillage énergétique maintenant et remplacer l'énergie fossile par de l'énergie renouvelable.

People and small businesses need our help to upgrade their homes and buildings now, to replace fossil fuel heating systems, to access transportation alternatives to driving, and to secure electricity from renewable power sources now. This requires bold public policy, new public interest regulation, financing, and a lead agency to oversee this energy transition. The

Les gens et les petites entreprises ont besoin de notre aide pour rénover maintenant leur maison et leur bâtiment, pour remplacer des systèmes de chauffage aux combustibles fossiles, pour avoir accès à des moyens de transport en remplacement de la voiture et pour obtenir maintenant de l'électricité provenant de sources d'énergie renouvelable. Ces mesures

alternative is to carry on as we are, stealing the quality of life that we enjoy from our children and our grandchildren. As political leaders, the choice is ours to make. Our children and youth are counting on us, Mr. Speaker. We cannot let them down.

Mr. Austin: Good morning, Mr. Speaker. As reported today in the *Telegraph-Journal*, the Saint John Human Development Council report states that New Brunswick has the fourth-highest child poverty rate in Canada, with over 31 000 kids living below the poverty line. With such staggering numbers, it is good to see local volunteer organizations such as the Minto community food bank continue to work toward feeding hungry families.

On Sunday, the Christmas telethon was held in Minto, and total pledges to date have been just under \$16 000. This \$16 000 raised will help the local food bank deliver much-needed assistance to families in the Grand Lake area. I want to commend all those volunteers on a job well done for raising this money and to encourage those who have a little extra to be especially generous this time of year. I believe that together with government and volunteer organizations, we can continue to work to help those who are the most vulnerable. Thank you, Mr. Speaker.

Mrs. Harris: Mr. Speaker, it is a great disappointment to see that this new government has chosen not to name a minister solely responsible for seniors and long-term care or one solely for families and children. Nonetheless, in the speech from the throne, we are pleased to see that there will be a review of the wages and working conditions of home care workers, support, and respite care for families and a review on the long-term savings from investments in the long-term sector.

As a government, we invested heavily in making lives better for seniors and those who care for them. We supported workers in the long-term care sector through

nécessitent des politiques publiques audacieuses, une nouvelle réglementation d'intérêt public et un organisme responsable qui surveillera la transition énergétique. L'autre option, c'est de continuer dans la même direction, en empruntant de nos enfants et de nos petits-enfants la qualité de vie dont nous profitons. En tant que dirigeants politiques, nous avons un choix à faire. Nos enfants et nos jeunes comptent sur nous, Monsieur le président. Nous ne pouvons pas les laisser tomber.

M. Austin : Bonjour, Monsieur le président. Tel qu'il était rapporté aujourd'hui dans le *Telegraph-Journal*, le rapport du Saint John Human Development Council indique que le Nouveau-Brunswick affiche le quatrième taux de pauvreté infantile en importance au Canada ; en effet, plus de 31 000 enfants vivent sous le seuil de la pauvreté. Compte tenu de ces nombres ahurissants, il est bon de voir des organismes bénévoles locaux, comme la banque alimentaire de Minto, poursuivre leurs efforts pour nourrir des familles qui ont faim.

Dimanche, le téléthon de Noël s'est tenu à Minto, et, jusqu'à maintenant, le total des promesses de dons frôle les 16 000 \$. Les 16 000 \$ amassés permettront à la banque alimentaire locale de fournir l'aide nécessaire aux familles de la région de Grand Lake. Je veux faire l'éloge de tous les bénévoles qui ont accompli un travail remarquable pour ramasser cet argent et je veux encourager les personnes qui ont un peu d'argent à être particulièrement généreuses en cette période de l'année. Je crois que, ensemble, en collaboration avec le gouvernement et les organismes bénévoles, nous pouvons poursuivre nos efforts pour venir en aide aux personnes les plus vulnérables. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Harris : Monsieur le président, j'ai été très déçue de constater que le nouveau gouvernement a choisi de ne pas nommer un ministre uniquement responsable des personnes âgées et des soins de longue durée ni un ministre uniquement responsable des familles et des enfants. Néanmoins, au titre du discours du trône, nous sommes heureux de voir qu'il y aura un examen de la rémunération et des conditions de travail du personnel de soins à domicile, du soutien et des services de relève à l'intention des familles et de la possibilité de générer des économies à long terme grâce à des investissements dans le secteur des soins à long terme.

En tant que gouvernement, nous avons massivement investi afin d'améliorer la vie des personnes âgées et de ceux qui s'en occupent. Nous avons appuyé les

a series of wage increases and adjustments over the past four years. Seniors deserve to have great care and a commitment to improving the long-term care system. We are blessed to have so many caring women and men who provide exceptional care for our seniors, and they deserve to feel valued for doing such important work. Mr. Speaker, I have personally reached out to the new minister and have offered to work with her in every way possible.

10:10

Ms. Mitton: People around New Brunswick would not know about Carters Brook, but anyone in the Sackville area, especially in West Sackville, is very familiar with it because it has been flooding Route 935 more and more often. People in that area have started calling themselves the West Sackville Islanders. There has been frustration with the construction project on Route 935, but the real concern in the community is about what will happen in an emergency.

Flooding, power outages, and more frequent and severe storms are the realities we face as our climate changes. I am proud that the West Sackville Islanders are taking action and getting organized and prepared. The government needs to make sure that it offers support, has adequate plans in place, and has adequate communications to help people to weather the storms more safely and to have more peace of mind. Thank you.

Merci.

Wela'lin.

Mrs. Conroy: Mr. Speaker, I had the opportunity on Monday evening to join in the opening ceremonies and to welcome the 2018 Travelers Curling Club Championship to Miramichi. President Shawn Ingersoll, with over 150 volunteers, worked countless hours to organize this tournament. They are hosting 28 teams—14 men's and 14 women's—from every province and territory in Canada, which is a great boost to the city's economy.

travailleurs du secteur des soins de longue durée grâce à une série d'augmentations salariales et de rajustements des salaires au cours des quatre dernières années. Les personnes âgées méritent d'avoir d'excellents soins et un engagement visant à améliorer le système de soins de longue durée. Nous avons la chance d'avoir tant de femmes et d'hommes bienveillants qui prodiguent à nos personnes âgées des soins exceptionnels, et ils méritent de se sentir valorisés parce qu'ils accomplissent un travail si important. Monsieur le président, j'ai personnellement communiqué avec la nouvelle ministre et je lui ai offert de travailler avec elle par tous les moyens possibles.

M^{me} Mitton : Les gens des quatre coins du Nouveau-Brunswick ne connaîtraient pas le ruisseau Carters, mais quiconque dans la région de Sackville, surtout dans West Sackville, le connaît très bien parce qu'il inonde la route 935 de plus en plus souvent. Les gens de cette région ont commencé à s'appeler les insulaires de West Sackville. Il y a eu des frustrations liées au projet de construction sur la route 935, mais la réelle préoccupation des gens, c'est ce qui se produira s'il y a une urgence.

Des inondations, des pannes de courant ainsi qu'une fréquence et une gravité accrues des tempêtes reflètent la réalité avec laquelle nous devons composer alors que notre climat change. Je suis fière que les insulaires de West Sackville prennent des mesures, s'organisent et se préparent. Le gouvernement doit veiller à offrir du soutien et à ce qu'il a en place des plans et des processus de communication appropriés afin d'aider les gens à affronter les tempêtes de façon plus sécuritaire et à avoir l'esprit tranquille. Merci.

Thank you.

Wela'lin.

M^{me} Conroy : Monsieur le président, lundi soir, j'ai eu l'occasion de prendre part aux cérémonies d'ouverture du 2018 Travelers Curling Club Championship et d'accueillir les participants à Miramichi. Le président Shawn Ingersoll et plus de 150 bénévoles ont consacré d'innombrables heures à organiser le tournoi. Ils accueillent 28 équipes—14 équipes masculines et 14 équipes féminines—de chaque province et de chaque territoire du Canada, ce qui aide grandement l'économie de la ville.

I would like to wish all the players the best of luck in the tournament, and with the great hospitality for which Miramichi is so well known, we know you will enjoy your stay.

Mr. Horsman: In the throne speech, I was pleased to see that the government talked about securing health care for all. I know that that encompasses many aspects of our health care system, everything from recruiting doctors and nurses to maintaining both rural and urban hospitals. I know we talk about how we can lessen wait times for people who really need access to emergency services. That is why I was pleased to be part of the government that saw the opening of the Fredericton downtown medical centre that helps people in the Fredericton area receive quicker medical attention and also relieves the staff of the Dr. Everett Chalmers Hospital. This centre not only allows us to have medical staff there but it also helps students train to become LPNs or nurses.

I know that over the past while, some other parties have wanted the same thing. We may call it something different, “treatment centres” or “quick care centres”, for example. But we all are aiming to do the same things, which is to help people get treatment faster and unclog the medical system. We on this side of the floor are pleased to offer the government any assistance that we can in order to make this a reality and not just words.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, parmi les grands oubliés de ce discours du trône, je note les agriculteurs et les agricultrices ainsi que les autres personnes travaillant dans les régions rurales. Il n’y a aucune mention de l’agriculture ni des travailleurs saisonniers.

Or, hier, l’ONU a adopté la Déclaration des Nations Unies pour les droits des paysans et des autres personnes travaillant dans les zones rurales. Cette déclaration reconnaît spécifiquement les droits aux semences, à la terre, à l’eau et à la souveraineté alimentaire.

Partout dans le monde, les paysans, les agriculteurs et les autres personnes travaillant dans les zones rurales subissent de très graves atteintes des droits de la personne. Le Nouveau-Brunswick ne fait pas exception. Nos gouvernements successifs ont favorisé

J’aimerais souhaiter la meilleure des chances aux joueurs du tournoi et, compte tenu de la grande hospitalité qui fait la réputation de Miramichi, nous savons que vous aimerez votre séjour.

M. Horsman : Au titre du discours du trône, j’ai été ravi de voir que le gouvernement a abordé l’accès à des soins de santé pour tous. Je sais que cela englobe de nombreux aspects de notre système de santé, qu’il s’agisse de recruter des médecins et des infirmières ou de conserver les hôpitaux ruraux et urbains. Je sais que nous avons parlé de la façon nous pouvons réduire les temps d’attente des gens qui doivent vraiment avoir accès à des services d’urgence. C’est pourquoi j’étais heureux de faire partie du gouvernement qui a permis l’ouverture du centre médical du centre-ville de Fredericton, lequel aide les gens de la région de Fredericton à recevoir plus rapidement des soins médicaux et libère le personnel de l’Hôpital Dr Everett Chalmers. Non seulement le centre accueille sur place du personnel médical, mais il permet aussi aux personnes étudiantes de suivre une formation pour devenir infirmière auxiliaire autorisée ou infirmière.

Je sais que, par le passé, d’autres partis ont voulu la même chose. Nous pouvons les appeler sous un nom différent, comme « centres de traitement » ou « centres de soins rapides ». Toutefois, nous visons tous à faire la même chose, soit d’aider les gens à se faire traiter plus rapidement et de désengorger le système médical. De ce côté-ci de la Chambre, nous sommes heureux d’offrir au gouvernement toute l’aide possible afin de joindre le geste à la parole et de concrétiser le tout

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, I notice that farmers and other people working in rural regions are some of the people who are obviously left out of this throne speech. There is no mention of agriculture or seasonal workers.

Yesterday, the UN adopted the United Nations Declaration on the Rights of Peasants and Other People Working in Rural Areas. This declaration specifically recognizes the right to seeds, land, water, and food sovereignty.

Around the world, peasants, farmers, and other people working in rural areas suffer very serious human rights abuses. New Brunswick is no exception. Our successive governments have favoured an industrial approach to agriculture, and we have seen a

une approche industrielle à l'agriculture, et nous avons connu une baisse catastrophique du nombre de fermes familiales, tissu même de nos régions rurales.

J'exhorte le gouvernement à mettre à l'ordre du jour l'agriculture et la souveraineté alimentaire pour que l'on puisse trouver des solutions afin que les paysans et paysannes puissent vivre de leur travail et d'y trouver le vrai sens : Produire pour nourrir et non produire pour produire. Merci.

Mr. DeSaulniers: I rise today on an issue of public safety. On Tuesday morning, a student north of Moncton was struck by an SUV while he was about to board a school bus. In September, the school district in question started a pilot project with the province to put cameras on one of the district's buses. I believe that this initiative is a good one that should be continued and expanded.

With these types of incidents being on the rise, I think the penalties for those who break the law with regard to busing and who put our children at risk may well need to be stiffened up. The children of this province are precious and need to be protected. Thank you, Mr. Speaker.

10:15

Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. "The best way to restore hope in government is to get results from government," are words from yesterday's throne speech challenge all 49 members of this Assembly. They challenge us to work together to give the people of New Brunswick hope in our first minority government in a century.

The throne speech set forth five great challenges. Among them is to establish balanced sustainability for our finances. We will table a balanced budget by March 2020, if not sooner, we will ask this House to restore the *Fiscal Transparency and Accountability Act*, and we will increase and sustain the Auditor General's budget, ensuring that bad practices and wasteful spending are detected and corrected.

catastrophic drop in the number of family farms, which are the very fabric of our rural regions.

I urge the government to put agriculture and food sovereignty on the agenda to find solutions for farmers so that they can do their work and find this true meaning in it: Produce to feed, not produce to produce. Thank you.

M. DeSaulniers : Je prends la parole aujourd'hui au sujet d'une question de sécurité publique. Mardi matin, un élève se trouvant au nord de Moncton a été frappé par un VUS alors qu'il était sur le point de monter à bord d'un autobus scolaire. En septembre, le district scolaire en question a lancé un projet pilote avec le gouvernement provincial afin d'installer des caméras sur l'un des autobus du district. Je crois qu'il s'agit d'une bonne initiative qui devrait être poursuivie et élargie.

Compte tenu de la hausse du genre d'incidents en question, je pense que les amendes imposées aux personnes qui enfreignent la loi pour ce qui est du ramassage scolaire et qui mettent nos enfants en danger auraient peut-être besoin d'être renforcées. Les enfants de la province sont précieux et doivent être protégés. Merci, Monsieur le président.

M. Savoie : Merci, Monsieur le président. « Le rétablissement de la confiance en un gouvernement passe avant tout par les résultats qu'il fournit » sont des mots provenant du discours du trône d'hier qui mettent au défi les 49 parlementaires de cette Assemblée. Ils nous mettent au défi de travailler ensemble pour donner espoir aux gens du Nouveau-Brunswick dans notre premier gouvernement minoritaire en un siècle.

Le discours du trône a exposé cinq grands défis. Parmi eux, il y a le défi d'établir un équilibre budgétaire viable. Nous déposerons un budget équilibré d'ici à mars 2020, si ce n'est pas plus tôt, nous demanderons à la Chambre de remettre à l'étude le projet de loi intitulé *Loi sur la transparence et la responsabilisation financières* et nous augmenterons le budget de la vérificatrice générale et le maintiendrons afin que les pratiques nuisibles et le gaspillage soient cernés et rectifiés.

Encore une fois, le rétablissement de la confiance en un gouvernement passe avant tout par les résultats qu'il fournit. Merci.

Mr. Speaker: Due to a little oversight, I was not given the member statements for the government. I ask for unanimous consent to have two more member statements from the government side. Do we have unanimous consent?

Hon. Members: Agreed.

Mr. Northrup: Thank you, Mr. Speaker. I rise today to join all New Brunswickers who feel a renewed sense of hope and optimism after hearing yesterday's throne speech. Our five great challenges are now clearly defined, one of which is energizing the private sector. The future of the New Brunswick economy lies with the private sector. That is where jobs are created and where wealth is created, and that is where the revenue to fund our social programs is created.

I found the words of the Leader of the People's Alliance and the Leader of the Green Party after the speech to be very, very encouraging. I found encouragement, as well, in the words of the Leader of the Official Opposition. I am hopeful that all parties will use our common love of this great province to support the throne speech and to get to work to bring real results to the great people of New Brunswick. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Crossman: With yesterday's throne speech, we entered a new era of New Brunswick government. We entered a new era of cooperation and collective problem solving, working in unison to find solutions to our most urgent challenges. The throne speech set out five challenges to guide us in our work, and among them is to build a world-class education system. Our children need and deserve a world-class education system, and it is our job to make it a reality. We will give our teachers and the professional associations the freedom to lead, and we will invite them to help. We will work within the existing 10-year education plan to improve and build upon the work that was already done. Mr. Speaker, I look forward to working with my colleagues from all parties to make New Brunswick once again a leader in education. Thank you.

Again, the best way to restore trust in a government is to get results from government. Thank you.

Le président : En raison d'une petite erreur, je n'ai pas reçu les déclarations des députés du gouvernement. Je demande le consentement unanime pour que soient présentées deux déclarations de députés de plus pour le gouvernement. Avons-nous le consentement unanime?

Des voix : Oui.

M. Northrup : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui pour me joindre à tous les gens du Nouveau-Brunswick qui ressentent un nouveau sentiment d'espoir et d'optimisme après avoir entendu le discours du trône d'hier. Nos cinq grands défis sont maintenant clairement définis et l'un d'entre eux porte sur la dynamisation du secteur privé. L'avenir de l'économie du Nouveau-Brunswick repose sur le secteur privé. C'est dans ce secteur que les emplois sont créés et que la richesse est créée, et c'est également dans ce secteur que sont générées les recettes servant à financer nos programmes sociaux.

J'ai trouvé très très encourageants les propos qu'ont tenus le chef de l'Alliance des gens et le chef du Parti vert après le discours. J'ai aussi été encouragé par les propos du chef de l'opposition officielle. J'ai bon espoir que tous les partis se serviront de notre amour commun pour cette magnifique province pour appuyer le discours du trône et pour se mettre au travail afin de fournir des résultats concrets aux formidables gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

M. Crossman : Au titre du discours du trône d'hier, nous sommes entrés dans une nouvelle ère en ce qui concerne le gouvernement du Nouveau-Brunswick. Nous sommes entrés dans une nouvelle ère de coopération et de résolution collective de problèmes, où nous travaillerons à l'unisson pour trouver des solutions à nos défis les plus urgents. Le discours du trône établit cinq défis pour orienter notre travail, et parmi eux se trouve le défi de bâtir un système d'éducation de premier ordre. Nos enfants ont besoin d'un système d'éducation de premier ordre et le méritent, et c'est notre travail d'atteindre cet objectif. Nous accorderons à notre personnel enseignant et aux associations professionnelles la liberté de montrer la voie à suivre et nous les inviterons à donner un coup de main. Nous travaillerons en fonction du plan d'éducation de 10 ans afin d'améliorer le travail déjà accompli et de nous appuyer sur celui-ci. Monsieur le

président, je me réjouis à l'idée de collaborer avec mes collègues de tous les partis pour faire encore une fois du Nouveau-Brunswick un chef de file en matière d'éducation. Merci.

Oral Questions

Mr. G. Arseneault: Mr. Speaker, as is the tradition here in this Legislature, I would ask for unanimous consent to extend the question period to 45 minutes today. Thank you.

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent to extend question period to 45 minutes?

Hon. Members: Agreed.

Garde d'enfants

M. Gallant : Merci beaucoup, Monsieur le président. Merci au gouvernement d'avoir exposé son programme hier, par l'entremise du discours du trône.

We were very pleased to see a commitment to balance the budget by 2020. We were very pleased to see that there would be investments and efforts to create more community health clinics. We were very pleased to see, as well, Mr. Speaker, that the government will continue the work that we did and that other governments before us did to ensure that seniors can stay in their homes as long as possible through enhanced home care.

Mr. Speaker, we are very concerned, however, that there was no indication within the speech from the throne to continue the programs that provide free child care and financial support to the middle class for the cost of child care. Will this government continue the rollout of the child care program started by our Liberal government?

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. I appreciate the question from the Leader of the Opposition, and I appreciate the comments in relation to the throne speech. While I understand that there are

Questions orales

M. G. Arseneault : Monsieur le président, comme le veut la tradition à l'Assemblée législative, je demande le consentement unanime pour que la durée de la période des questions orales soit aujourd'hui portée à 45 minutes. Merci.

Le président : Avons-nous le consentement unanime pour porter la durée de la période des questions orales à 45 minutes?

Des voix : Oui.

Child Care

Mr. Gallant: Thank you very much, Mr. Speaker. I extend my thanks to the government for outlining its agenda yesterday in the throne speech.

Nous avons été très contents de voir que l'engagement avait été pris d'atteindre l'équilibre budgétaire d'ici à 2020. Nous avons été très contents de constater que des investissements et des efforts seraient faits en vue d'accroître le nombre de cliniques de santé communautaires. Nous avons aussi été très contents de voir, Monsieur le président, que le gouvernement poursuivra le travail que nous avons fait et que d'autres gouvernements ont fait avant nous pour veiller à ce que les personnes âgées puissent rester chez elles aussi longtemps que possible grâce à une amélioration des services de soins à domicile.

Monsieur le président, nous sommes toutefois très préoccupés par l'absence, dans le discours du trône, de toute mention de la poursuite des programmes qui assurent la gratuité des services de garderie et un soutien financier à la classe moyenne pour payer les frais de garderie. Le gouvernement actuel poursuivra-t-il la mise en oeuvre du programme de services de garderie lancé par notre gouvernement libéral?

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président. Je suis reconnaissant au chef de l'opposition de sa question et de ses observations à l'égard du discours du trône. Je comprends que d'autres questions seront

more issues, it will be a broader discussion as we go forward.

Mr. Speaker, on the issue around education and free tuition, we said that we would study the program for its effectiveness. We have concern that the tax relief that was provided to working families and the tuition rebate program that was canceled were deterrents to keeping our kids here in our province, so our goal, as stated in our platform, is to look at the entire program for its effectiveness. We also want to make sure that the tuition program follows the students so that they have a choice. We are looking at areas and making sure that, at the end of the day, it is fair, it gets the results needed, and people are going to school, because we believe that every child has the right to go to a postsecondary institution in this province.

Another item that was mentioned was in terms of child care. We, indeed, are going to work on that area to ensure that child care services are available throughout the province, not just in urban areas.

10:20

M. Gallant : Permettez-moi d'apporter une précision à l'attention du premier ministre : Notre gouvernement libéral, qui a précédé le gouvernement actuel, avait lancé un programme de services de garderie gratuits pour les familles dont le revenu était inférieur à 37 500 \$ et un programme de services de garderie subventionnés pour les familles de la classe moyenne.

Grâce à ces deux programmes, aucune famille n'aurait consacré plus de 20 % de son revenu aux services de garderie. Ces programmes amèneront une importante transformation en ce qui a trait à notre économie, à la lutte contre la pauvreté et à la vie de nos familles. Ces programmes sont déployés dans les régions de Saint John, d'Edmundston et du Grand Moncton, mais les plans et le budget étaient en place pour que le reste de la province y soit admissible d'ici le 31 mars 2019.

Nous exhortons les Conservateurs à continuer de déployer le programme qui propose des services de garderie gratuits aux familles qui ont du mal à joindre les deux bouts et un soutien financier visant à aider la

soulevées, et celles-ci feront peu à peu l'objet d'une discussion élargie.

Monsieur le président, en ce qui a trait à la question portant sur l'éducation et les droits de scolarité gratuits, nous avons dit que nous examinerions le programme pour en déterminer l'efficacité. Le fait que l'allègement fiscal accordé aux familles qui travaillent et que l'annulation du programme de rabais sur les droits de scolarité ait pu dissuader nos jeunes de rester ici dans notre province nous occasionne des préoccupations ; notre objectif, comme il est indiqué dans notre plateforme, est donc d'examiner l'ensemble du programme pour en déterminer l'efficacité. Nous voulons aussi nous assurer que le programme de droits de scolarité est adapté aux besoins des étudiants afin qu'ils aient un choix. Nous examinons des aspects pour nous assurer que, au bout du compte, le programme est équitable, qu'il permet d'obtenir les résultats nécessaires et que les gens vont à l'école, car nous croyons que tous les enfants ont le droit de fréquenter un établissement postsecondaire dans la province.

Un autre élément mentionné avait trait aux services de garderie. Nous travaillerons effectivement à ce chapitre pour veiller à ce que les services de garderie soient disponibles partout dans la province, et pas seulement dans les zones urbaines.

Mr. Gallant: Allow me to clarify something for the Premier. Our Liberal government, which preceded the current government, had initiated a free child care program for families with an income of less than \$37 500 and a subsidized child care program for middle class families.

Thanks to these two programs, no family would spend over 20% of its income on child care. These programs will bring about a significant transformation with regard to our economy, the fight against poverty, and our family life. These programs were rolled out in the Saint John, Edmundston, and Greater Moncton regions, but the plans and the budget were in place to give the rest of the province access to them by March 31, 2019.

We urge the Conservatives to continue to roll out the program, which provides free child care to families that are struggling to make ends meet and financial support to help the middle class pay for child care. Can

classe moyenne à assumer les coûts liés aux frais de garderie. Le premier ministre peut-il confirmer que son gouvernement continuera ces programmes de services de garderie?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I think that the same context applies in relation to looking at all programs and making sure that they are achieving results. I think the pilots that were talked about here . . . I call them “pilots” because they are focused in the urban centres. For us, it is about ensuring that we have day care provisions for small centres as well. Allow people to have day care facilities in their homes. Do not have it so restricted that we cannot ensure that everyone is being served no matter where they live.

Our goal is not to change a program just because it is there and it was from a previous government. We have said it very clearly. Our goal is to ensure that programs work and are effective. Our plan will be to enhance programs and to change them as needed and not just to dismiss any out of hand because someone else started it. I would say to the Leader of the Opposition that we will look at all programs and we will look at whether they are getting the best value for the people of this province. It will not be a case of just changing them for the sake of change. It will be a case of building on successes to get better. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Gallant: We appreciate the comments of the Premier, Mr. Speaker, but I want to clarify yet again that the plans are in place to ensure that every region will have the free child care program and the program to help the middle class with the cost of child care by the end of 2019. Mr. Speaker, the plans are not only in place but also budgeted for.

There are only a few more months to make sure that the other regions will be able to benefit from the program that we started. We would suggest humbly to the Premier that he has to stay focused and that his government has to stay focused for this to be a complete success. We have seen great results in Edmundston, Saint John, and now in Greater Moncton, and we want to see this child care program rolled out across the province, as we promised and budgeted for, by the end of March 2019. Can the

the Premier confirm that his government will continue to provide these child care programs?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je pense que le principe est le même pour ce qui est d'examiner tous les programmes et de veiller à ce qu'ils donnent des résultats. Je pense que les projets pilotes mentionnés ici... Je les appelle « projets pilotes », car ils se déroulent dans les centres urbains. Pour nous, il est question de veiller à ce que nous ayons aussi des services de garderie dans les petits centres et de permettre aux gens d'offrir ces services chez eux. Il ne faut pas que les services soient restreints au point où nous ne pouvons pas garantir que tous les gens en bénéficieront, peu importe où ils habitent.

Notre intention n'est pas de changer un programme simplement parce qu'il est en place et qu'il a été lancé par un gouvernement précédent. Nous l'avons dit très clairement. Notre intention est de veiller à ce que les programmes fonctionnent et soient efficaces. Notre plan consiste non pas à simplement rejeter d'emblée certains programmes parce que quelqu'un d'autre les a lancés, mais bien à les améliorer et à les modifier au besoin. Je dirais au chef de l'opposition que nous examinerons tous les programmes et déterminerons si les gens de la province en ont pour leur argent. Les programmes ne seront pas modifiés rien que pour le plaisir de les modifier. Il s'agira de miser sur les réussites pour réaliser des progrès. Merci, Monsieur le président.

M. Gallant : Nous comprenons les observations du premier ministre, Monsieur le président, mais je veux clarifier encore une fois que les plans sont en place pour faire en sorte que, d'ici à la fin de 2019, chaque région ait accès au programme de services de garderie gratuits et au programme qui aide la classe moyenne à payer les frais de garderie. Monsieur le président, les plans sont non seulement en place, mais sont aussi prévus au budget.

Il ne reste que quelques mois de plus pour veiller à ce que les autres régions puissent profiter du programme que nous avons mis sur pied. À notre humble avis, le premier ministre et son gouvernement doivent continuer à se focaliser sur l'échéancier afin que le programme soit une réussite totale. Nous avons observé des résultats extraordinaires à Edmundston, à Saint John et maintenant dans la région du Grand Moncton, et nous voulons voir le programme de services de garderie être mis en oeuvre partout dans la

Premier please confirm that he will indeed ask his government to continue the rollout of this wonderful program to help the families of our province?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, as with every program that has been put in place, we will evaluate it for its effectiveness—every program. We will not take anything at face value. We will look at it and make sure that it is getting the results that were intended. If those results are materializing and we are seeing that, those programs will continue. But I will not arbitrarily commit to anything until we have had that evaluation. I want to hear from the people who are involved on the ground in the communities that it is working for them. My point is that we will do that with every program, but we will continue the good programs that are getting the results we must get for the people of this province. There will be no doubt about that, Mr. Speaker.

Mr. Gallant: Mr. Speaker, if the Premier wants to receive feedback from those who have already had the program to see whether he wants to continue the province-wide rollout, as was planned and budgeted for, can he please give this House a deadline by which he will make a decision to ensure that this program will indeed be rolled out across the province as planned, by the end of March 2019?

10:25

Hon. Mr. Higgs: Yes, Mr. Speaker, I think we can give a deadline because we are looking at putting a budget together and having it brought forward in, say, late February or early March. That will be the time in which we will have that evaluation completed, and if there is anything we need to change or improve or continue, we will be able to do that at that point in time. It is not going to be a matter of just putting it off and saying it is coming soon and hoping it will work. We will commit to timelines that will work, and this budget for this coming year will reflect what is going to be done in that program. Thank you very much.

Mr. Gallant: I humbly suggest to the Premier that waiting until the end of March for the budget to be laid

province d'ici la fin mars 2019 ; nous l'avions promis, et le tout avait été budgétisé. Le premier ministre aurait-il l'obligeance de confirmer qu'il demandera bel et bien aux gens de son gouvernement de poursuivre la mise en oeuvre de ce merveilleux programme afin d'aider les familles de notre province?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, nous évaluerons le programme pour en déterminer l'efficacité, comme pour tous les programmes qui ont été mis en place — tous les programmes. Nous ne prendrons rien pour argent comptant. Nous examinerons le programme et nous nous assurerons qu'il donne les résultats escomptés. Si nous pouvons observer des résultats concrets, les programmes en question se poursuivront. Toutefois, je ne m'engagerai pas spontanément à quoi que ce soit avant que nous ayons réalisé l'évaluation. Je veux entendre de la part des gens qui jouent un rôle actif sur le terrain dans les collectivités que le programme fonctionne pour eux. Ce que je dis, c'est que nous procéderons ainsi pour chaque programme et que nous poursuivrons les programmes qui donnent les bons résultats que nous devons obtenir pour les gens de la province. Il n'y aura aucun doute là-dessus, Monsieur le président.

M. Gallant : Monsieur le président, si le premier ministre veut recevoir une rétroaction des gens qui ont déjà appliqué le programme pour voir s'il veut l'étendre à l'ensemble de la province, comme il était prévu et budgétisé, aurait-il l'obligeance de donner à la Chambre une date butoir à laquelle il prendra une décision pour veiller à ce que le programme soit effectivement étendu, comme prévu, à toute la province d'ici la fin de mars 2019?

L'hon. M. Higgs : Oui, Monsieur le président, je pense que nous pouvons fixer une date limite, car nous envisageons de préparer un budget qui sera présenté, disons, à la fin février ou au début mars. Nous aurons, dans l'intervalle, complété l'évaluation et, si nous devons changer, améliorer ou poursuivre quoi que ce soit, nous pourrions le faire à ce moment-là. Ce n'est pas simplement une question de remettre le tout à plus tard, de dire que le programme sera lancé bientôt et d'espérer qu'il fonctionnera. Nous nous engagerons à respecter des échéanciers réalistes, et le budget pour l'année qui vient reflétera les mesures qui seront prises à l'égard de ce programme. Merci beaucoup.

M. Gallant : Je mentionne en toute humilité au premier ministre que ce ne serait pas faire montre de

to see if he will continue the rollout of this program that is scheduled and budgeted for completion by the end of March 2019 is irresponsible. Mr. Speaker, there is a program that is in place. There is a budget that is in place for the rollout of free child care as well as the program to support the middle class with the cost of child care across the province by the end of March 2019. I would humbly suggest to this government that it do everything it can to make sure the rollout continues.

Will the Premier please confirm to the Legislature that he will come back sooner than the end of March 2019 to ensure that the families in the other regions where the rollout is supposed to continue will indeed be able to benefit from these wonderful child care programs?

Hon. Mr. Higgs: Our budget should be put together by the end of February or the middle of March. That is the deadline that I will commit to. We will look at all aspects of what we are planning, what has been planned, what is working, and what is not working, because we must. This is a priority for us. We know that. We said that before. We said it in our platform. This is a priority, so it will be top of mind and at the top of our consideration within the new budget. But every aspect of what we find . . .

When we talk about how we, as a government, are responsible, we have to look across the board, and I have said it over and over. We will invest in programs that are making sense for the people of this province and are getting the results that we must. But at the same time, we have to ensure that those are the programs we invest in because we cannot just keep spending money on programs that are not getting results. We cannot tax people more in this province. Being responsible means looking across the board, not picking off one item after another but setting priorities. I assure the Leader of the Opposition that this is a priority. It will be part of our program, and we will make it work because we will make results a priority. Thank you, Mr. Speaker.

prévoyance que d'attendre à la présentation du budget à la fin mars pour décider si la mise en oeuvre du programme, qui avait été prévue au budget et qui devait être terminée au plus tard à la fin de mars 2019, se poursuivra. Monsieur le président, un programme est en place. Un budget est déjà établi pour la mise en oeuvre à l'échelle de la province, d'ici à la fin de mars 2019, du programme de services de garderie gratuits ainsi que du programme de soutien financier à la classe moyenne pour payer les frais de garderie. Je demanderais humblement au gouvernement actuel de faire tout en son pouvoir pour veiller à ce que la mise en oeuvre se poursuive.

Le premier ministre aura-t-il l'obligeance de confirmer à l'Assemblée législative qu'il reviendra avec une réponse avant la fin de mars 2019 pour faire en sorte que les familles des autres régions, où la mise en oeuvre est censée se poursuivre, puissent effectivement profiter de ces merveilleux programmes de services de garderie?

L'hon. M. Higgs : Notre budget devrait être préparé d'ici la fin de février ou la mi-mars. Voilà l'échéance que je m'engage à respecter. Nous examinerons tous les aspects de ce que nous planifions, de ce qui a été planifié, de ce qui fonctionne et de ce qui ne fonctionne pas, car il le faut. Il s'agit d'une priorité pour nous. Nous le savons. Nous l'avons dit auparavant. Nous l'avons indiqué dans notre plateforme. Il s'agit d'une priorité ; elle sera donc au sommet de nos préoccupations et de nos considérations dans le nouveau budget. Toutefois, selon ce que nous trouverons...

Un gouvernement qui se dit responsable, en est un qui regarde sur tous les tableaux, et je l'ai répété à maintes et maintes reprises. Nous investirons dans les programmes qui sont adaptés aux besoins des gens de la province et qui donnent les résultats que nous devons obtenir. En même temps, nous devons nous assurer que ce sont dans ces programmes que nous engageons nos investissements, car nous ne pouvons pas simplement continuer à affecter des fonds à des programmes qui ne donnent pas de résultats. Nous ne pouvons pas imposer davantage les gens de la province. Être responsable veut dire regarder sur tous les tableaux. Il ne s'agit pas de retrancher des éléments tour à tour, mais bien d'établir des priorités. J'assure au chef de l'opposition qu'il s'agit d'une priorité. La mesure fera partie de notre programme, et nous la ferons fonctionner, car nous ferons des résultats une priorité. Merci, Monsieur le président.

Paramedics

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, this week, the Premier said the only solution he has found to address the New Brunswick ambulance shortage is to add a new nonurgent patient transfer system. At no time did the Premier mention that he saw the need to attract more new paramedic candidates or that the retention of current paramedics is part of his plan. When will the Premier redo his homework and give the paramedics an addition to their pay so that their salaries are representative of their work and their risks?

Hon. Mr. Higgs: I feel that the full press release was very clear. We said in our platform, and in our latest platform here in the House as well, that the paramedic issue and the health issue for the people of this province are top priorities, so we reacted quickly. The proposal of Medavie in relation to the transfer system is one first measure, but a first measure that goes a long way toward putting ambulances on the road.

There were other measures that were very clear in there. We are working with CUPE and working with the Paramedic Association on the recommendations—I think there were 26 in all from the association and another group within CUPE—in order to understand. The Minister of Health is going to be doing just that over the coming months.

We know that this is a first step, but it is a step, and we will continue to step in the direction of improving health care and response times for the people of this province. Thank you very much.

M. D'Amours : Cette semaine, le premier ministre a indiqué qu'il y avait trop d'ambulances sans ambulancier au Nouveau-Brunswick, car ces véhicules sont stationnés à cause d'un manque d'effectifs. Maintenant, sa solution miracle est d'enlever encore plus d'ambulanciers présents pour les urgences et d'avoir davantage d'ambulances qui sont stationnées.

Pourquoi le premier ministre veut-il augmenter le nombre d'ambulances stationnées, se trouvant sans

Travailleurs paramédicaux

M. D'Amours : Monsieur le président, cette semaine, le premier ministre a dit que la seule solution qu'il avait trouvée pour remédier à la pénurie de personnel ambulancier au Nouveau-Brunswick était l'ajout d'un nouveau système de transferts non urgents de patients. Le premier ministre n'a jamais mentionné qu'il croyait nécessaire de recruter plus de travailleurs paramédicaux ni que le maintien en poste des travailleurs paramédicaux actuels faisait partie de son plan. Quand le premier ministre refera-t-il ses devoirs et donnera-t-il une hausse salariale aux travailleurs paramédicaux pour que leur rémunération reflète leur travail et les risques qui y sont liés?

L'hon. M. Higgs : J'estime que le communiqué de presse était très clair. Nous avons indiqué dans notre plateforme, ainsi que dans le programme que nous avons récemment présenté ici à la Chambre, que la question touchant les travailleurs paramédicaux et la question de la santé des gens de la province sont des priorités absolues ; nous avons donc réagi rapidement. La proposition de Medavie à l'égard du système de transferts est une première mesure, mais une première mesure qui contribuera largement à la remise en circulation des ambulances.

Le communiqué de presse mentionnait d'autres mesures très claires. Afin de tout comprendre, nous travaillons avec le SCFP et l'Association des travailleurs paramédicaux sur les recommandations — je pense que l'association et un autre groupe au sein du SCFP en ont fait 26 au total. C'est exactement ce que le ministre de la Santé fera au cours des prochains mois.

Nous savons qu'il s'agit d'un premier pas, mais c'est tout de même une mesure, et nous continuerons à progresser en vue d'améliorer pour les gens de la province les soins de santé et les délais d'intervention. Merci beaucoup.

Mr. D'Amours: This week, the Premier indicated that there were too many ambulances without paramedics in New Brunswick, since these vehicles are idle because of a staff shortage. Now, his quick fix is to take away even more of the paramedics who are available for emergencies and to have more idled ambulances.

Why does the premier want to increase the number of ambulances that are idle because there are no

ambulancier, alors que les gens du Nouveau-Brunswick vont attendre encore plus longtemps pour recevoir le service?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I am not sure I fully understood the question. I do not want more parked ambulances. I want more ambulances ready to roll. That is the goal. If an ambulance is parked in a garage, it should have somebody there to drive it. That is our commitment. I want every ambulance ready to roll, not just sitting in a garage with no driver and no one to operate it.

Is there a shortage of paramedics? Maybe, and maybe there are a number of reasons. We are looking at our compensation model, looking at working conditions, and looking at all the issues that make us comparable to other provinces. We want to ensure that people want to work and live in New Brunswick because we are delivering fair and just and equitable pay for the working conditions. At the end of the day, they will be proud to be working in New Brunswick. We can fix this, and we will work with the people who are actually on the ground and who know what is needed to get it done. Thank you, Mr. Speaker.

10:30

M. D'Amours : Monsieur le président, le premier ministre reconnaît maintenant qu'il y a un manque de travailleurs paramédicaux, mais ce n'était clairement pas mentionné dans le plan qu'il a présenté cette semaine. De nouvelles équipes de transport non urgent seraient mises en place partout dans la province, ce qui veut dire que des ambulanciers attirés aux services d'urgence deviendront maintenant membres des équipes de transfert non urgent. Pourtant, le nombre d'ambulanciers disponibles pour répondre à des appels d'urgence est en manque flagrant. Le premier ministre peut-il confirmer que les ambulanciers qui seront affectés aux équipes de transfert non urgent ne pourront plus répondre à des appels d'urgence lors de leur retour après le transfert?

Hon. Mr. Higgs: The proposal that Medavie put forward was that there is a difference between transfers and actual emergency calls and that the same qualifications are not always required. Certainly, in the case of language, if you are transferring a patient who

paramedics, while New Brunswickers are going to wait even longer for service?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je ne suis pas sûr d'avoir tout à fait compris la question. Je ne veux pas plus d'ambulances stationnées. Je veux plus d'ambulances prêtes à rouler. Voilà l'objectif. Si une ambulance est stationnée dans un garage, il devrait s'y trouver quelqu'un qui puisse la conduire. Voilà notre engagement. Je veux non pas que les ambulances soient simplement stationnées dans un garage sans aucun chauffeur ni personne pour les utiliser, mais qu'elles soient toutes prêtes à rouler.

Y a-t-il une pénurie de personnel paramédical? Peut-être, et peut-être qu'il existe un certain nombre de raisons. Nous examinons notre modèle de rémunération, les conditions de travail et toutes les questions qui nous permettent de soutenir la comparaison avec d'autres provinces. Nous voulons faire en sorte que les gens veulent travailler et vivre au Nouveau-Brunswick parce que nous offrons un salaire juste et équitable, qui correspond aux conditions de travail. Au bout du compte, les gens seront fiers de travailler au Nouveau-Brunswick. Nous pouvons régler la question, et nous travaillerons avec les personnes qui sont vraiment sur le terrain et qui savent ce qu'il faut pour accomplir la tâche. Merci, Monsieur le président.

Mr. D'Amours: The Premier acknowledges now that there is a paramedic shortage, but that was not clearly mentioned in the plan he brought forward this week. New non-emergency transfer teams would be set up throughout the province, which means that paramedics assigned to emergency services would then become members of the non-emergency transfer teams. Yet the number of paramedics available to answer emergency calls is obviously insufficient. Can the Premier confirm that paramedics who will be assigned to the non-emergency transfer teams will no longer be able to answer emergency calls once they return from a transfer?

L'hon. M. Higgs : Medavie a mis de l'avant le fait qu'il existe une différence entre les transferts et les appels de secours comme tels, et que, dans les deux cas, les mêmes compétences ne sont pas toujours requises. Certainement, dans le cas de la langue, s'il y

is unilingual French or English, you can have a unilingual French or English paramedic do that service. That is the goal. These paramedics who are currently on as casuals and not able to work, whether unilingual French or unilingual English, will now have an opportunity through this transfer method.

I think that is a great step forward. Interesting enough, it is something that has apparently been going on in Nova Scotia and Prince Edward Island for some time. Why we in New Brunswick are the last to adopt this is kind of strange, but anyway, it is another step forward to putting paramedics into the seats of ambulances. That is our goal.

Is there a shortage? I do not think that it is as acute as we may have thought it was prior to this new change. However, we will look at that, working with the recommendations from the green paper and working with the recommendations from the arbitration hearing. We will look at all of that to ensure that health care is number one. Thank you, Mr. Speaker.

Gouvernement

M. C. Chiasson : Merci, Monsieur le président. Ma question est pour le vice-premier ministre. Dans le discours du trône, nous pouvons lire ce qui suit : « Les gens n'accepteront pas que l'idéologie ou la politique fasse obstacle à des solutions inspirées par le bon sens. » Nous avons l'impression que cette phrase provient directement de la plateforme de l'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick. Le vice-premier ministre peut-il nous dire s'il pense que les droits linguistiques sont idéologiques, politiques, les deux ou ni l'un ni l'autre?

Hon. Mr. Higgs : Mr. Speaker, we have an opportunity in this House to work with all parties. We have an opportunity to listen to people of like minds to get things done in the province. The people, the electorate, have told us—told us—to work differently. It does not matter where it is coming from. It matters that it is in the best interest of the people of this province. I am looking forward to working with members across this Legislature to make that happen.

a transfert d'un patient qui est unilingue, de langue française ou anglaise, un travailleur paramédical unilingue, de langue française ou anglaise, peut l'assurer. Voilà l'objectif. Les travailleurs paramédicaux qui, à l'heure actuelle, sont des employés occasionnels et ne peuvent pas travailler, qu'ils soient uniquement francophones ou anglophones, auront maintenant la possibilité de travailler grâce à la méthode de transfert en question.

Je pense qu'il s'agit d'un grand pas en avant. Fait plutôt intéressant, la méthode est apparemment employée en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard depuis un certain temps déjà. Le fait que nous soyons, au Nouveau-Brunswick, les derniers à adopter la méthode me semble un peu étrange, mais il s'agit néanmoins d'un autre pas en avant afin de pouvoir compter sur la présence de travailleurs paramédicaux dans les ambulances. Voilà notre objectif.

Y a-t-il une pénurie? Je ne pense pas qu'elle est aussi grave que ce que nous avons pu penser avant le nouveau changement. Cependant, nous examinerons la question, en tenant compte des recommandations formulées dans le Livre vert et des recommandations découlant de l'audience d'arbitrage. Nous examinerons le tout pour veiller à ce que les soins de santé soient la priorité absolue. Merci, Monsieur le président.

Government

Mr. C. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. My question is for the Deputy Premier. In the throne speech, we find the following: "Citizens will not accept ideology or politics blocking common sense solutions." It seems to us that this sentence comes directly from the campaign platform of the People's Alliance of New Brunswick. Can the Deputy Premier tell us if he considers language rights to be ideological, political, both, or neither?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, nous avons l'occasion, à la Chambre, de travailler avec tous les partis. Nous avons l'occasion d'écouter des personnes ayant une optique commune afin d'obtenir des résultats dans la province. Les gens, c'est-à-dire l'électorat, nous ont dit — ils nous ont dit — de travailler différemment. Il importe peu d'où vient la phrase. Ce qui importe, c'est que la mesure serve l'intérêt supérieur des gens de la province. J'ai hâte de

I was proud to work with the Alliance in this regard. The paramedic issue was a big issue in its platform. It was a big issue in our platform. But there will be big issues as we go forward. Whether it be in our carbon plan and in avoiding the carbon tax, whether it be in ensuring we meet our emissions, or whether it be in our *Crown Lands and Forests Act*, there will be huge opportunities and each one of us will have alignment in some manner.

Mr. Speaker, I am not going for disagreement. I am going for alignment, and I will work with those that we can get aligned with on the best interests of this province. That is our goal, and it will continue to be our goal because Job 1 is a better province, moving in a direction to bring people home. Thank you, Mr. Speaker.

M. C. Chiasson : Encore une fois, ma question est pour le vice-premier ministre. Je me demande s'il pourrait expliquer à la Chambre la nature de l'entente que les Progressistes-Conservateurs ont conclue avec les Alliances.

Le député de Quispamsis est allé voir la lieutenant-gouverneure. Le lendemain, le chef de l'Alliance est allé voir la lieutenant-gouverneure. Le chef de l'Alliance a dit aux médias qu'il avait conclu une entente de 18 mois. Il est aussi assis dans la première rangée du côté du gouvernement, mais le vice-premier ministre est assis dans la deuxième rangée. Le chef de l'Alliance participe aux réunions avec les représentants du gouvernement fédéral. Si ce n'est pas une coalition, qu'est-ce que c'est exactement?

Le vice-premier ministre est-il à l'aise avec la formation du parti de l'alliance conservatrice, compte tenu de tout ce qu'il a dit il n'y a pas très longtemps?

10:35

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, it is interesting. Do you know what? Something I said after the confidence vote was that I was proud to be working with a team of 25 that could not be bought. That included the members of the Alliance party. I am proud to be working with

travailler avec tous les parlementaires ici pour atteindre le but.

J'ai été fier de travailler avec l'Alliance à cet égard. La question touchant le personnel paramédical avait une place importante dans sa plateforme. La question avait une place importante dans notre plateforme. Toutefois, il y aura des questions importantes à mesure que nous avançons. Qu'il s'agisse de notre plan de tarification du carbone et des mesures visant à éviter la taxe sur le carbone, qu'il s'agisse du respect de nos cibles d'émissions ou qu'il s'agisse de notre *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*, d'énormes possibilités se présenteront, et chacun d'entre nous s'alignera sur une position ou une autre.

Monsieur le président, je ne vise pas le désaccord. Je vise l'entente et je travaillerai avec les personnes avec qui nous pouvons nous entendre afin de servir les intérêts supérieurs de la province. Voilà notre but, et cela continuera de l'être, car il faut d'abord façonner une meilleure province et évoluer pour inciter les gens à revenir ici. Merci, Monsieur le président.

Mr. C. Chiasson: Once again, my question is for the Deputy Premier. I wonder if he could explain to the House the nature of the agreement that the Conservatives reached with the People's Alliance.

The member for Quispamsis went to see the Lieutenant-Governor. The next day, the leader of the People's Alliance went to see the Lieutenant-Governor. The leader of the People's Alliance told the media that he had reached an 18-month agreement. He is also sitting in the first row on the government side, but the Deputy Premier is sitting in the second row. The leader of the People's Alliance takes part in meetings with federal officials. If it is not a coalition, what exactly is it?

Is the Deputy Premier comfortable with the establishment of a new Conservative Alliance Party, given everything he said not too long ago?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, le tout est intéressant. Savez-vous quoi? J'ai dit après le vote de confiance que j'étais fier de travailler avec une équipe de 25 personnes qui ne pouvaient pas être achetées. Il était notamment question des membres du parti de

them, and I will be proud to build a relationship with the Liberal Party . . .

I said I was proud to be working with a team of 25 that could not be bought. That included the members of the Alliance party. I am proud to be working with them, and I will be proud to build a relationship with the Liberal Party and the Green Party as we go forward, because we must.

In relation to where Minister Gauvin is sitting, he is sitting where his dad sat when he was in this Legislature many years ago.

We can try to make a time out of it, or we can face what it is. Do you know something else? In this process, there is not any coalition and there is not any agreement. There is a work in good faith to fix our province. That is what is going to fix our province, and I am proud to work with anyone who will work in good faith to get it done. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. C. Chiasson: After the election, the Premier said he did not want to cooperate with anyone. Then he said he would entertain a four-year deal, but he quickly reversed himself. Then he said he would govern with a minority with no deal but would cooperate with all parties. When he took office, he refused to speak to the Liberals or the Greens and kept his consultations limited to the Alliance.

Now, his throne speech says that he will consult with all parties. Can the Premier explain whether he truly means this and how he plans to meaningfully consult with our caucus and the Green caucus and whether he will consider our parties to be on equal footing with the Alliance? Is the new era he speaks about the formation of a new Alliance-Conservative party?

Hon. Mr. Higgs: What is disappointing is that the fearmongering continues. We heard it in unprecedented fashion during the election, and I would have liked to think that it was going to stop today. It is sad.

I have said that there is not a coalition. There is a willingness and a spirit to work in good faith. There were not any demands—do this for me, and I will do this for you—through this discussion that we have had.

l'Alliance. Je suis fier de travailler avec eux, et je serai fier de bâtir une relation avec le Parti libéral...

J'ai dit après le vote de confiance que j'étais fier de travailler avec une équipe de 25 personnes qui ne pouvaient pas être achetées. Il était notamment question des membres du parti de l'Alliance. Je suis fier de travailler avec eux, et je serai fier de bâtir une relation avec le Parti libéral...

En ce qui a trait à la place qu'occupe le ministre Gauvin, il occupe le même siège qu'occupait son père lorsque ce dernier était parlementaire il y a bien des années.

Nous pouvons essayer de faire une montagne de la situation, ou nous pouvons accepter la réalité. Savez-vous quoi d'autre? Dans le processus, il n'y a aucune coalition ni aucune entente. Des gens travaillent de bonne foi pour relancer notre province. Voilà ce qui relancera notre province, et je suis fier de travailler avec quiconque travaillera de bonne foi pour y arriver. Merci, Monsieur le président.

M. C. Chiasson : Après les élections, le premier ministre a dit qu'il ne voulait collaborer avec personne. Puis, il a dit qu'il envisagerait une entente de quatre ans, mais il a rapidement changé son fusil d'épaule. Il a ensuite dit qu'il gouvernerait en minorité sans entente, mais qu'il collaborerait avec tous les partis. Lorsqu'il est arrivé au pouvoir, il a refusé de parler aux Libéraux ou aux Verts et n'a consulté que l'Alliance.

Par ailleurs, le premier ministre dit dans son discours du trône qu'il consultera tous les partis. Peut-il expliquer s'il pense vraiment ce qu'il dit, comment il prévoit consulter véritablement notre caucus et celui du Parti vert et s'il considérera que nos partis sont sur un pied d'égalité avec l'Alliance? Dans la nouvelle ère dont il parle, un nouveau parti alliance-conservateur sera-t-il formé?

L'hon. M. Higgs : Ce qui est décevant, c'est que la tendance à être alarmiste persiste. Nous n'avons jamais vu la tendance se manifester plus que pendant la campagne électorale, et j'aurais aimé penser qu'elle aurait cessé de se manifester aujourd'hui. C'est regrettable.

J'ai dit qu'il n'y avait pas de coalition. Il y a une volonté de travailler en toute bonne foi. Aucune demande — rendez-moi service, et je vous rendrai la pareille — n'a été faite dans le cadre de la discussion

That is what it is going to take in working with the others as well. In the case of working on the paramedics issue, I said that it was a case where we both had that in our platforms.

There is a lot to be said about why we are here. We are here because a group of three decided that it would work with us. We want to expand on that team, and we want to expand on that team with the folks who are opposite me right now. We will build on the team that we have right here that wants to fix New Brunswick. I only hope that we will see that same interest from all members across the aisle, Mr. Speaker. Thank you very much.

Pay Equity

Mrs. M. LeBlanc: My question is regarding pay equity. The speech from the throne referenced “a moral duty to ensure equality of opportunity for those willing to work hard”. Pay equity is a recognition of equal pay for equal work of equal value. The *Pay Equity Act* was passed in 2009. Does your government support expanding pay equity legislation to the private sector?

Hon. Mr. Higgs: I have said that I want to ensure that home care workers and day care workers earn a good living and have a profession that they can follow. When we talk about home care being the single-biggest issue facing us in our province as we deal with our aging care in our society, we need to have a health care system that recognizes the performance—the value—of that profession. That will be my focus.

It was not in our platform to expand pay equity in the private sector, and it will not be something that I will be pursuing directly. That is true enough, Mr. Speaker.

M^{me} M. LeBlanc : L'écart salarial entre hommes et femmes au Nouveau-Brunswick est de 7,4 %. Qu'allez-vous faire pour vous assurer que les femmes ne fassent pas l'objet d'une discrimination basée sur leur sexe?

Hon. Mr. Higgs: I would work with my colleague opposite in any manner to ensure that discrimination does not exist. As a father of four daughters and being

que nous avons eue. Voilà comment il faudra procéder pour travailler aussi avec les autres. Pour ce qui est de la question des travailleurs paramédicaux, j'ai dit que nous l'avions tous les deux soulevée dans notre plateforme.

Il y en a beaucoup à dire sur les raisons pour lesquelles nous sommes ici. Nous sommes ici parce qu'un groupe de trois personnes a décidé de travailler avec nous. Nous voulons agrandir l'équipe, et nous voulons l'agrandir avec les gens qui sont en face de moi en ce moment. Nous renforcerons l'équipe que nous avons ici et qui veut relancer le Nouveau-Brunswick. J'espère seulement que nous constaterons le même enthousiasme chez tous les parlementaires d'en face, Monsieur le président. Merci beaucoup.

Équité salariale

M^{me} M. LeBlanc : Ma question porte sur l'équité salariale. Dans le discours du trône, il a été question du « devoir moral d'assurer l'égalité des chances aux personnes disposées à travailler fort ». L'équité salariale reconnaît le salaire égal pour un travail de valeur égale. La *Loi sur l'équité salariale* a été adoptée en 2009. Votre gouvernement appuie-t-il l'élargissement de la mesure législative sur l'équité salariale au secteur privé?

L'hon. M. Higgs : J'ai dit que je voulais veiller à ce que le personnel de soins à domicile et le personnel de garderie gagnent bien leur vie et aient une profession qu'ils peuvent exercer. Si nous disons que les soins à domicile représentent le plus grand défi pour nous dans notre province, tandis que nous nous occupons des soins aux personnes âgées dans notre société, nous devons avoir un système de soins de santé qui reconnaît les réalisations, soit la valeur, de la profession. J'y concentrerai mes efforts.

Notre plateforme ne comprenait rien à propos de l'élargissement de l'équité salariale au secteur privé, et ce n'est pas une question que j'explorerai directement. C'est bien vrai, Monsieur le président.

Mrs. LeBlanc: The wage gap between men and women in New Brunswick is 7.4%. What are you going to do to ensure women are not discriminated against based on their gender?

L'hon. M. Higgs : Je travaillerais avec ma collègue d'en face de toutes les façons possibles pour qu'il n'y ait pas de discrimination. Étant père de quatre filles et

in a position of having worked with tremendous people of any gender throughout my career, I value each and every one of them for the value they bring to this operation. I value the members I have here with me today who will bring a whole new dimension to our caucus, and it is necessary. I want to promote women's activity within our Legislature. I want to promote our being a more friendly, able Legislature that people want to pursue.

So I will work with the member as we see areas that need to be resolved, because we will not accept gender discrimination of any kind. We will not accept anyone not being treated equally for the jobs they do. It is not in our makeup, and we will ensure that we look after men and women alike. We will not accept gender harassment of any kind. Thank you, Mr. Speaker.

10:40

Santé des femmes

M^{me} F. Landry : Au cours des quatre dernières années, nous avons réalisé de réels progrès en matière de protection et de promotion de l'égalité des femmes dans notre province. Le gouvernement s'engage-t-il à protéger les programmes et les politiques que nous avons mis en place en vue d'améliorer l'accès aux soins de santé en matière de procréation?

Hon. Mr. Higgs: As I have said about other programs, we would certainly want to promote and pursue the programs that have been put in place and additional ones that may be required. However, as with any program, we want to make sure that the programs are getting the intended results and that we are actually making progress in this field. Yes, we will continue the programs, and we will continue the programs that are actually doing the right job or making a difference.

However, it will not be my decision to say this does or does not work. It will be the women in our caucus, and it will be people who have firsthand experience, those who are receiving and experiencing and know how we need to improve on it. It is not a case of what my opinion may be here. It will be a case of making sure that we have the right way to determine that the results

ayant travaillé avec des personnes exceptionnelles de tous les sexes tout au long de ma carrière, j'apprécie chacune d'entre elles pour les effets positifs qu'elles apportent aux activités. J'apprécie les députées qui m'accompagnent ici aujourd'hui, lesquelles apporteront une toute nouvelle perspective à notre caucus, et c'est nécessaire. Je veux faire la promotion de la participation des femmes au sein de notre Assemblée législative. Je veux promouvoir notre Assemblée législative comme un endroit plus convivial et efficace où les gens veulent se retrouver.

Je travaillerai donc avec la députée à mesure que nous verrons des secteurs dont il faudra s'occuper, car nous n'accepterons aucune discrimination selon le sexe. Nous n'accepterons pas que des personnes ne soient pas traitées également pour le travail qu'elles accomplissent. Ce n'est pas dans notre caractère, et nous veillerons à nous occuper tant des hommes que des femmes. Nous n'accepterons aucunement le harcèlement selon le sexe. Merci, Monsieur le président.

Women's Health

Mrs. F. Landry: Over the past four years, we have made real progress in protecting and promoting women's equality in our province. Will the government commit to protecting the programs and policies we established to enhance access to reproductive health care?

L'hon. M. Higgs : Comme je l'ai dit à propos d'autres programmes, nous voulons certainement promouvoir et poursuivre l'exécution des programmes actuels et voudrions en lancer d'autres au besoin. Comme toujours, nous voulons toutefois nous assurer que les programmes donnent les résultats escomptés et que nous faisons effectivement des progrès dans le domaine visé. Oui, nous poursuivrons l'exécution de ceux, parmi les programmes, qui donnent effectivement de bons résultats ou qui ont des effets réels.

Toutefois, ce n'est pas moi qui déterminerai si les programmes fonctionnent. Ce sera les femmes de notre caucus et les personnes qui ont une expérience directe du programme, c'est-à-dire celles qui en bénéficient, qui en font l'expérience et qui savent comment nous devons les améliorer. Mon opinion n'entre pas en ligne de compte dans le cas présent. Il

are being achieved and that they are achieving the goals that they must. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} F. Landry : Ma question s'adresse à la ministre responsable de l'Égalité des femmes. Comme l'expansion de la profession de sage-femme est comprise dans les programmes d'amélioration de l'accès aux soins de santé en matière de procréation, le gouvernement s'engage-t-il à mettre en œuvre son expansion dans les régions du Nouveau-Brunswick, notamment dans les régions rurales et dans le nord du Nouveau-Brunswick?

Hon. S. Wilson: Thank you to the member opposite. This is the first time that I have had the privilege of standing in the House to answer my first question.

Yes, that is part of the plan. In response to the question, it is part of the plan. It is something that we have talked about and that our government wants to promote. We will work toward furthering that goal. Thank you.

M^{me} F. Landry : Ma question s'adresse encore à la ministre responsable de l'Égalité des femmes. Si le gouvernement s'engage à protéger les avancées quant à l'accès aux soins de santé en matière de procréation, s'engage-t-il donc à maintenir le financement public du Mifegymiso?

Hon. S. Wilson: Thank you again for the question. As our Premier has stated, there are many programs and many things that we want to look at to see how these are going to roll out and how beneficial they will be to New Brunswickers. As we move forward, we will be looking at that.

Salaire minimum

M. K. Chiasson : Les plateformes libérale, verte et néo-démocrate ont toutes appelé à ce que, l'année prochaine, le salaire minimum soit augmenté à 12 \$ ou plus. Ensemble, ces trois plateformes ont recueilli 55% des voix lors des dernières élections. Dans le discours du trône, le gouvernement a indiqué vouloir créer une nouvelle forme de concertation et il a aussi mentionné, à plusieurs reprises, la notion d'égalité. Toutefois, il ne fait aucune mention du salaire minimum. Voici donc ma question au premier ministre : Le gouvernement

faudra faire en sorte que nous déterminions adéquatement si les programmes donnent les résultats escomptés et atteignent les objectifs fixés. Merci, Monsieur le président.

Mrs. F. Landry: My question is for the Minister responsible for Women's Equality. Since the expansion of the midwifery profession is included in programs to enhance access to reproductive health care, will the government commit to implementing its expansion throughout New Brunswick, including rural areas and northern New Brunswick?

L'hon. Sherry Wilson : Je remercie la députée d'en face. J'ai pour la première fois le privilège de prendre la parole à la Chambre pour répondre à une question.

Oui, une telle expansion fait partie du plan. Pour répondre à la question, cela fait partie du plan. Il s'agit d'une initiative dont nous avons parlé et que notre gouvernement veut promouvoir. Nous nous emploierons à atteindre l'objectif à cet égard. Merci.

Mrs. F. Landry: My question is again for the Minister responsible for Women's Equality. If the government is committed to securing the progress that has been made regarding access to reproductive health care, will it then commit to maintaining public funding for Mifegymiso?

L'hon. Sherry Wilson : Je vous remercie encore une fois de la question. Comme l'a déclaré notre premier ministre, nous voulons examiner un grand nombre de programmes et de mesures pour voir comment ils seront mis en œuvre et à quel point ils seront avantageux pour les gens du Nouveau-Brunswick. Nous examinerons le tout au fur et à mesure.

Minimum Wage

Mr. K. Chiasson: The Liberal, Green, and New Democrat platforms all called for the minimum wage to be raised to \$12 or more next year. Collectively, these three platforms received 55% of the vote in the last election. In the throne speech, the government indicated that it wanted to create a new form of covenant and mentioned the notion of equality several times. However, it did not mention minimum wage. So my question to the Premier is this: Will the

s'engage-t-il à augmenter le salaire minimum à 12 \$ l'heure?

Hon. Mr. Higgs: We looked at the minimum wage program, and we wanted—in fact, we had agreement back two or three years ago with the government at the time—to have a formula through which minimum wage would be raised. It would not be a political discussion, but it would be based on a measurement of where we are in terms of a differential. It would ensure that people could count on it. It did not become an election-cycle issue, but it became one that was fair and reasonable for people on minimum wage. By the same token, it is a case of understanding the collective issues between provinces so that we are not out of step.

However, something that I have learned more recently—although I understood it in the past—is that a minimum wage increase sometimes has more benefits for the government than it actually has for the recipient. It is because of tax levels. If you look at the actual tax structures, the government makes a whole lot of money when minimum wage is increased. That is another way to put more costs on the backs of businesses. There has to be a way to look at tax reduction in order to achieve better value for people on minimum wage without more increases to businesses. Thank you, Mr. Speaker.

10:45

Hydraulic Fracturing

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. My question is to the Minister of Energy and Resource development. As we know, there is a plurality of views in the Assembly regarding hydraulic fracturing. We all know that in this minority situation, this plurality of views is, I think, really, really crucial. As we know, one previous government opposed... It did not oppose but put in a moratorium on fracturing. The other one was trying to push for fracturing. My question, directly to the minister, is this: Would he consider a vote in the House regarding a full or partial lifting of the moratorium on fracking? Thank you.

government commit to raising the minimum wage to \$12?

L'hon. M. Higgs : Nous avons examiné la question du salaire minimum et nous voulions — en fait, nous nous étions entendus à cet égard avec le gouvernement de l'époque il y a deux ou trois ans — adopter une formule d'augmentation du salaire minimum. La discussion ne serait pas d'ordre politique, mais elle s'appuierait sur un calcul permettant de mesurer où nous en sommes relativement à l'écart salarial. Les gens pourraient donc s'y fier. La question n'est pas devenue un enjeu électoral, mais elle s'est avérée une question légitime et raisonnable pour les gens qui gagnent le salaire minimum. Dans le même ordre d'idées, nous devons comprendre les enjeux communs des provinces pour ne pas nous trouver en décalage.

Toutefois, j'ai appris récemment — bien que je comprenais déjà le concept — qu'une augmentation du salaire minimum est parfois plus avantageuse pour le gouvernement qu'elle ne l'est en fait pour la personne rémunérée au salaire minimum. C'est en raison des niveaux d'imposition. Selon la structure fiscale comme telle, le gouvernement reçoit beaucoup de recettes quand le salaire minimum augmente. Voilà une autre façon d'ajouter encore des coûts au fardeau financier des entreprises. Il doit y avoir un moyen d'envisager une réduction fiscale pour optimiser les ressources des gens qui gagnent le salaire minimum sans faire supporter aux entreprises des coûts supplémentaires. Merci, Monsieur le président.

Fracturation hydraulique

M. Bourque : Merci, Monsieur le président. Ma question s'adresse au ministre du Développement de l'énergie et des ressources. Comme nous le savons, il existe une pluralité d'opinions à l'Assemblée sur la fracturation hydraulique. Nous savons tous que, dans le contexte actuel d'un gouvernement minoritaire, cette pluralité d'opinions est, à mon avis, vraiment, vraiment cruciale. Comme nous le savons, un gouvernement précédent s'est opposé... Il ne s'y est pas opposé, mais il a imposé un moratoire sur la fracturation. L'autre gouvernement essayait de promouvoir la fracturation. La question que j'adresse directement au ministre est la suivante : Accepterait-il de tenir à la Chambre un vote sur une levée totale ou partielle du moratoire sur la fracturation? Merci.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, we think that we have struck a real balance here with a region that would like to pursue gas development. The region has lost its potash mine, and certainly, there is much less likelihood of it ever returning if we do not have competitive gas pricing. There is a situation in the province where pricing is going to go up by about 30% to all our businesses as our domestic resources deplete, and those depletions are happening now. Over the next year, we are going to see big increases because all our gas comes from the United States. When you are in that situation, you look out and say, Who is going to come to New Brunswick and invest? Where is the balance, Mr. Speaker?

We want to do the presentations of current technology, current operations, around this country and throughout North America while also respecting our ability to reduce our emissions. Why is the United States well ahead of its emissions standards? It is because it is on natural gas. There is a transition from heavy oil to natural gas to green energy. It is a process. Can we do it in a systematic, developmental way, and can we work here in the House to get that support? I am optimistic, Mr. Speaker, because we must.

M. Bourque : Évidemment, dans le discours du trône, le premier ministre a indiqué qu'il voulait répondre directement aux questions. Par conséquent, je lui demande de répondre directement à la question suivante : Si nous devons considérer une levée partielle ou totale du moratoire sur la fracturation hydraulique, le premier ministre va-t-il procéder à un vote à la Chambre? Je le répète clairement : Va-t-il procéder à un vote à la Chambre sur cette question?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, what I understand right now is that the legislation would require a change in that legislation in order to move forward in this regard, so it has to come to the House and there has to be a vote on it. That is how I would understand it. Unless I am missing something, that is what I believe is necessary in order to move in a regional way, in a very localized way, in any way. Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, nous pensons avoir établi un véritable équilibre ici, puisqu'une région aimerait poursuivre l'exploitation du gaz. La région a perdu sa mine de potasse, et il y a certainement beaucoup moins de probabilité que l'exploitation de cette mine redémarre si nous n'avons pas des prix de gaz concurrentiels. La situation actuelle dans la province laisse prévoir une augmentation d'environ 30 % des prix qui touchera toutes nos entreprises tandis que nos ressources intérieures s'épuiseront, car elles s'épuisent déjà. Au cours de la prochaine année, nous assisterons à de fortes augmentations, car tout notre gaz provient des États-Unis. Dans une telle situation, il faut se demander qui viendra au Nouveau-Brunswick pour y investir. Où se trouve l'équilibre, Monsieur le président?

Nous voulons présenter la technologie actuelle, les activités en cours dans l'ensemble du pays et de l'Amérique du Nord, tout en tenant compte de notre capacité à réduire nos émissions. Pourquoi les États-Unis sont-ils bien en avance à l'égard de leurs normes d'émissions? C'est parce qu'ils utilisent du gaz naturel. Il faut faire la transition du pétrole lourd au gaz naturel, puis à l'énergie verte. Il s'agit d'un processus. Pouvons-nous procéder de façon systématique et évolutive et pouvons-nous travailler ici à la Chambre pour obtenir le soutien nécessaire? J'ai bon espoir, Monsieur le président, car nous devons y arriver.

Mr. Bourque: Of course, in the throne speech, the Premier indicated that he wanted to answer questions directly. Therefore, I ask him to answer the following question directly: If we must look at partially or completely lifting the moratorium on hydraulic fracking, will the Premier hold a vote in the House? I repeat this clearly: Will he hold a vote in the House on this issue?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, ce que je crois comprendre à l'heure actuelle, c'est qu'il faudrait, pour aller de l'avant, modifier la législation à cet égard ; il faudrait donc que la Chambre soit saisie de la question et qu'un vote soit tenu à ce sujet. Je crois comprendre que le tout se déroulerait ainsi. À moins que quelque chose ne m'échappe, voilà ce qu'il faut faire, selon moi, pour aller de l'avant de façon régionale, de façon très localisée ou de quelque façon que ce soit. Merci, Monsieur le président.

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. I have not heard a yes-or-no answer on this, Mr. Speaker, and I want to make sure that I clearly understand this answer. Again, the Premier, in his throne speech, did say that he and his ministers would give clear, clear answers. My question, again, is this: Is the government prepared to have a vote in the House regarding a partial or a full lifting of the moratorium on hydraulic fracturing? Thank you. Yes or no?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I will press replay because what we have here is a case where we have legislation that has put a moratorium on natural gas in New Brunswick. In order to change that, we need legislation that will allow us to do regional development in the area of Sussex. It does require coming to the Legislature, and it does require a vote. How much clearer can that be for the member opposite? Thank you, Mr. Speaker.

Homelessness

Mr. Coon: Mr. Speaker, winter has come early to New Brunswick, and that has a lot of caring New Brunswickers concerned about the plight of the homeless in our province. Homelessness, Mr. Speaker, has increased to levels that have not been seen in recent memory. In Fredericton, there are people living outdoors in tents, some without. In Moncton, it is estimated that there are 120 people sleeping outside. Saint John faces similar problems. There is an urgent need, Mr. Speaker, for emergency funding to enable churches and other community-minded organizations to bring people in from the cold. My question is, Will the Minister of Social Development act swiftly to ensure that emergency funding is provided to those organizations to ensure that all New Brunswickers have a warm, safe, and dry place to sleep at night?

10:50

Hon. Mrs. Shephard: Thank you, Mr. Speaker. I appreciate the question coming from the member for Fredericton South and the leader of his party. A week ago Friday, the Mayor of Moncton, with the RCMP, uprooted a small tent city forcing about 20 people

M. Bourque : Merci, Monsieur le président. Je n'ai entendu être formulé ni un oui ni un non en réponse à la question, Monsieur le président, et je veux m'assurer de bien comprendre la réponse qui a été donnée. Encore une fois, le premier ministre a bel et bien indiqué dans son discours du trône qu'il donnerait, tout comme ses ministres, des réponses très claires. Ma question, encore une fois, est la suivante : Le gouvernement est-il prêt à tenir un vote à la Chambre sur une levée partielle ou complète du moratoire sur la fracturation hydraulique? Merci. Oui ou non?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je vais répéter ma réponse, car nous avons une mesure législative qui a imposé un moratoire sur l'exploitation du gaz naturel au Nouveau-Brunswick. Il nous faut, pour changer la situation, une mesure législative qui nous autorise à mener des activités de mise en valeur régionales dans la région de Sussex. L'Assemblée législative doit effectivement être saisie de la question, et un vote doit manifestement être tenu. La réponse pourrait-elle être plus claire pour le député d'en face? Merci, Monsieur le président.

Itinérance

M. Coon : Monsieur le président, l'hiver est arrivé tôt au Nouveau-Brunswick, de sorte qu'un grand nombre de personnes bienveillantes sont préoccupées par le sort des sans-abris dans notre province. L'itinérance, Monsieur le président, a augmenté pour atteindre des niveaux qui n'ont pas été observés dans un passé récent. À Fredericton, des gens vivent à l'extérieur, certains dans des tentes, d'autres pas. À Moncton, il y aurait 120 personnes qui dorment à l'extérieur. Saint John connaît des problèmes semblables. Il y a un besoin urgent, Monsieur le président, de financement d'urgence pour permettre aux églises et aux organismes soucieux de l'intérêt général d'héberger les gens et de les protéger contre le froid. Voici ma question : la ministre du Développement social agira-t-elle rapidement pour veiller à ce que des fonds d'urgence soient versés aux organismes en question afin que tous les gens du Nouveau-Brunswick aient un endroit chaud, sec et sécuritaire où dormir la nuit?

L'hon. M^{me} Shephard : Merci, Monsieur le président. Je sais gré au député de Fredericton-Sud et chef de son parti de la question. Il y a une semaine vendredi, la mairesse de Moncton, par l'entremise de la GRC, a fait détruire un campement, ce qui a contraint environ

further into the cold. While some people may talk about those actions, it brought to light the very prominent fact that we have people living in the cold. We cannot live with that.

We have mobilized. We have people on the ground who are assessing the situation. They are talking with the people of Moncton, and they are talking with churches and community leaders to understand what we can do. We are also having that conversation in Fredericton and other municipalities to make sure that we can do whatever we can do. We do need to take emergency measures, and those details are being worked on now. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the minister for the clear and concrete response.

L'itinérance est un terrible symptôme de problèmes bien plus graves, qui sont négligés depuis beaucoup trop longtemps. Quand nous n'avons pas d'adresse fixe, nous ne pouvons pas recevoir de l'aide au revenu. Si nous recevons de l'aide au revenu, le montant est tellement faible que nous ne pouvons pas nous permettre un appartement, à moins d'avoir un ou une colocataire. Toutefois, c'est interdit. Quand nous vivons avec une maladie mentale ou une dépendance, il n'y a pas d'aide pour garder un domicile fixe, même si on vous fournit un logement.

En juillet, le Nouveau-Brunswick a conclu avec Ottawa un accord de 300 millions de dollars, qui avait pour but de diminuer l'itinérance. Quand la ministre va-t-elle consulter les parlementaires pour s'assurer que l'argent sera bien dépensé?

Hon. Mrs. Shephard: Thank you, Mr. Speaker. I could not agree more that homelessness is a very complex—complex—issue. It has been around a lot longer than any of us would like to acknowledge.

On two points that the member asked about . . . First, the very first question I asked of the staff at Social Development was to understand how someone without a home address could still receive Social Development benefits. We are working on that now to find a way, whether it be through the Salvation Army, Red Cross, or local community groups, that individuals without a home address can still receive benefits.

20 sans-abris à endurer des conditions encore plus froides. Les actions mentionnées, bien qu'elles aient pu alimenter la discussion, ont néanmoins permis de mettre en lumière l'irréfutable du fait que des gens vivent dans le froid. Nous ne pouvons pas accepter cela.

Nous nous sommes mobilisés. Nous avons des gens sur le terrain qui évaluent la situation. Ils parlent avec les représentants de Moncton et des églises ainsi qu'avec les dirigeants communautaires pour savoir ce que nous pouvons faire. Nous avons aussi la même conversation à Fredericton et dans d'autres municipalités pour nous assurer de faire ce qu'il nous est possible de faire. Nous devons effectivement prendre des mesures urgentes, et les détails à cet égard sont en voie d'être précisés. Merci, Monsieur le président. Merci, Monsieur le président.

M. Coon : Merci, Monsieur le président, et je remercie la ministre de sa réponse claire et concrète.

Homelessness is a terrible symptom of much more serious problems that have been overlooked for much too long. When we do not have a fixed address, we cannot get income assistance. If we get income assistance, the amount is so low that we cannot afford an apartment without a roommate. However, that is not allowed. When we live with mental illness or addiction, no help is available to maintain a fixed address, even if housing is provided.

In July, New Brunswick and Ottawa reached a \$300-million agreement aimed at reducing homelessness. When will the Minister consult members to ensure the money is well spent?

L'hon. M^{me} Shephard : Merci, Monsieur le président. Je suis entièrement d'accord que l'itinérance est un problème complexe — très complexe. Il existe depuis bien plus longtemps que nous ne voudrions l'admettre.

Au sujet de deux éléments sur lesquels le député a posé une question... D'abord, la toute première question que j'ai posée au personnel de Développement social visait à me permettre de comprendre comment une personne sans adresse de domicile pourrait quand même recevoir des prestations de Développement social. Nous y travaillons maintenant pour trouver une façon, que ce soit en versant les prestations par l'intermédiaire de l'Armée du Salut, de la Croix-

I also have to say that the minimum benefit goes to what we call socially employable individuals. I also have asked this question. We obviously know that individuals that we might deem employable are probably not and may, in fact, be disabled. How do we deem that disability and make sure that their benefits are increased as . . .

Mr. Speaker: Time, minister.

Shale Gas

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. As reported in the media, the Premier will be meeting this week with industry interested in drilling new shale gas wells in New Brunswick. It strikes me that Corridor Resources, an out-of-province corporation, is to be consulted before citizens, their local governments, and, of course, First Nations. Let me quote the throne speech: "Your government has appointed a minister with a singular responsibility for Aboriginal Affairs because rebuilding this relationship deserves a full-time minister." Mr. Speaker, will the full-time Minister of Aboriginal Affairs guarantee that First Nations will be consulted before this government contemplates lifting the shale gas moratorium anywhere in this province, including Sussex, which is located on unsundered Mi'kmaq territory?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, the situation is like this. You first understand whether you have an opportunity. Now, if we do not have anybody wanting to invest in New Brunswick, we do not have an opportunity. If we find that we do, then how big is that opportunity?

Then you take the next step and ask: What have we learned? Have we learned anything new? How do we treat wastewater? What are the regulations required? What is being practiced around the world and around North America? What are the best practices? When we consult with the people we must consult with, we will actually have information to consult with. It is

Rouge ou de groupes communautaires locaux, de permettre aux personnes sans adresse de domicile de quand même recevoir des prestations.

Je dois aussi dire que les personnes que nous appelons socialement aptes à l'emploi reçoivent la prestation minimale. J'ai aussi posé la question suivante. Nous savons évidemment que les personnes que nous pouvons estimer aptes au travail ne le sont probablement pas et sont peut-être, en fait, handicapées. Comment pouvons-nous évaluer les handicaps et faire en sorte d'augmenter les prestations de ces personnes selon...

Le président : Le temps est écoulé, Madame la ministre.

Gaz de schiste

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Comme les médias en ont fait état, le premier ministre rencontrera cette semaine des entreprises intéressées à forer de nouveaux puits de gaz de schiste au Nouveau-Brunswick. Ce qui me frappe, c'est que Corridor Resources, une entreprise de l'extérieur de la province, sera consultée avant les gens, leurs administrations locales et, bien sûr, les Premières Nations. Permettez-moi de citer un extrait du discours du trône : « votre gouvernement a nommé un ministre uniquement responsable des Affaires autochtones, car le renforcement de telles relations mérite qu'un ministre s'y consacre entièrement ». Monsieur le président, le ministre à plein temps des Affaires autochtones garantira-t-il que les Premières Nations seront consultées avant que le gouvernement actuel envisage de lever le moratoire sur le gaz de schiste n'importe où dans la province, y compris à Sussex, qui est situé dans un territoire Mi'kmaq non cédé?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, la situation est la suivante. D'abord, on considère s'il y a des possibilités. À ce moment-là, si personne n'est intéressé à investir au Nouveau-Brunswick, nous ne sommes pas en présence de possibilités. Si nous constatons que nous en avons, alors, qu'elle est leur importance?

Ensuite, on passe à l'étape suivante et on demande ce qui suit : Qu'avons-nous appris? Avons-nous appris quelque chose de nouveau? Comment traitons-nous les eaux usées? Quelles sont les règles nécessaires? Quelles sont les pratiques dans le monde et en Amérique du Nord? Quelles sont les meilleures pratiques? Lorsque nous consulterons les gens que

speaking from an informed position of realities, making decisions on facts and not making decisions on emotion. I have said that over and over again. When I go to meet with people to talk to them about the opportunities in New Brunswick, I want to know what the opportunities are because I need their help in order to make the opportunities a reality. Thank you, Mr. Speaker.

10:55

Disaster Financial Assistance

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. As all of us here are aware, the devastating flood . . .

(Interjection.)

Mr. Speaker: You normally have two questions. During an extended question period, you have three questions. Your leader had two, and you had the third one.

(Interjection.)

Mr. Speaker: I am sorry, Mr. Austin. Sorry, member for . . .

Could you please adjust the clock for the leader?

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. With regard to the recent flood of this year, a lot of people were affected by that, a lot of people in my riding. Some have received some compensation to help with that. However, the reality is that with this weather, the snow and plummeting temperatures, there are still people in my riding who are living in camper trailers. Their homes have been devastated, and they cannot enter back into their homes. I think that it is of the utmost importance that we close this file and get these folks who have sifted through the cracks the assistance that they need to get back into their homes and out of those camper trailers at this time of year.

Mr. Speaker, my question is for the minister in charge. When can we expect all these files to be closed and compensation paid so that people can get back into their homes and have a good Christmas season without

nous devons consulter, nous aurons réellement des renseignements sur lesquels consulter. Il s'agit d'être très informé sur les réalités, de prendre des décisions fondées sur les faits et non sur les émotions. Je l'ai dit à maintes reprises. Lorsque je vais rencontrer des gens pour leur parler des possibilités au Nouveau-Brunswick, je veux savoir quelles sont ces possibilités, car j'ai besoin de leur aide afin de concrétiser ces possibilités. Merci, Monsieur le président.

Aide financière en cas de catastrophe

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Comme nous tous ici le savons, les inondations dévastatrices...

(Exclamation.)

Le président : Vous avez habituellement droit à deux questions. Pendant une période prolongée de questions, vous avez droit à trois questions. Votre chef en a eu deux, et vous avez eu la troisième.

(Exclamation.)

Le président : Je suis désolé, Monsieur Austin. Désolé, Monsieur le député de...

Pourriez-vous ajuster l'horloge pour le chef?

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Pour ce qui est des inondations de cette année, beaucoup de personnes ont été touchées, beaucoup de personnes de ma circonscription. Certaines ont reçu une indemnisation pour les aider. Toutefois, la réalité est que, malgré les intempéries, soit la neige et les températures qui baissent, des personnes de ma circonscription vivent encore dans des tentes-roulottes. Leurs foyers ont été dévastés, et elles ne peuvent pas retourner chez elles. Je pense qu'il est primordial que nous fermions le dossier et que nous donnions aux personnes qui ont passé entre les mailles du filet l'aide dont elles ont besoin pour sortir de ces tentes-roulottes à ce temps-ci de l'année et rentrer chez elles.

Monsieur le président, ma question s'adresse au ministre responsable. À quel moment pouvons-nous nous attendre à ce que les dossiers en question soient fermés et qu'une indemnité soit versée pour que les gens puissent rentrer chez eux et passer une bonne saison de Noël sans s'inquiéter de vivre dans une

the worry of living in a camper trailer through this weather? Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. The reality is that the flood was a devastating event and we have had devastating events more frequently. There was an extensive review done back after the ice storm in the northeast, and a lot of recommendations were put forward. We have asked for an update on that. We have also asked for an update in relation to how many people have received compensation in relation to the flood, what is outstanding, and what the timelines are. I will be pleased to share that with the Leader of the People's Alliance because our focus is on the fact that we want to see a timeline in which people are looked after. I think that we have that necessary information, and we will provide it. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Austin: Thank you to the Premier for that response. As a follow-up to that, I know that the previous government had committed to a review of the flood. It is not so much the fact that we had a flood, as floods have happened in the past, but it is the level the flood hit and how rapidly the waters rose. I think that it does, indeed, need some review and some study as to why that happened. The question that I have for the government is, again, with regard to that. Will the government continue to commit to some type of review of that flood to see exactly why it was as devastating as it was?

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. I think that this is one of those clear examples where all parties would be very interested to see how this happened and how it happened so quickly. We all have friends and neighbours who experienced it. I have a cousin in the Sheffield area who has lived there for the past 20 or 25 years basically, and he has never had the water come up as quickly as it did this time. We deserve an answer. However, let's work on that together.

I will ask our minister to make some inquiries. I already kind of set that ball in motion several months ago, asking what was different. The only way that we can figure out what was different is by getting straight answers on what we can do next time and why it was so unique. We will pursue that, and I would ask other members who are interested to be part of that, working with NB Power initially to get a really clear understanding of not only what changed in this

tente-roulotte dans de telles conditions météorologiques? Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président. La réalité est que les inondations ont été dévastatrices et que nous avons connu plus fréquemment des événements dévastateurs. Un examen approfondi a été réalisé après la tempête de pluie verglaçante dans le Nord-Est, et de nombreuses recommandations ont été faites. Nous avons demandé une mise à jour à cet égard. Nous avons aussi demandé une mise à jour sur le nombre de personnes ayant reçu une indemnisation relativement aux inondations, sur les aspects non réglés et sur l'échéancier. Je serai heureux d'en faire part au chef de l'Alliance des gens, car nous centrons nos efforts sur le fait que nous voulons un échéancier permettant de traiter la situation des gens. Je pense que nous avons les renseignements nécessaires, et nous les fournirons. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Merci au premier ministre pour la réponse. Comme suivi, je sais que le gouvernement précédent s'était engagé à examiner la question des inondations. Ce n'est pas tant le fait que nous ayons eu des inondations, puisqu'il y en a déjà eu dans le passé, mais il s'agit du niveau qu'elles ont atteint et de la rapidité de la crue des eaux. Je pense que la raison de toute l'affaire mérite vraiment un examen et une étude, et il s'agit encore du sujet de ma question pour le gouvernement. Celui-ci prendra-t-il toujours l'engagement de procéder à un genre d'examen des récentes inondations pour voir exactement pourquoi elles ont été si dévastatrices?

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président. Je pense que voilà un exemple clair où tous les partis seraient très intéressés de voir comment le tout est arrivé et si rapidement. Nous avons tous des amis et des voisins qui ont connu la situation. J'ai un cousin dans la région de Sheffield qui y demeure depuis 20 ou 25 années essentiellement, et il n'avait jamais vu une crue des eaux si rapide que cette fois-ci. Nous méritons une réponse. Toutefois, travaillons-y ensemble.

Je demanderai à notre ministre de se renseigner. J'ai pour ainsi dire mis les choses en branle il y a plusieurs mois en demandant ce qui était différent. La seule façon pour nous de trouver ce qui était différent est d'obtenir des réponses franches sur ce que nous pourrions faire la prochaine fois et pourquoi cette fois-ci était si unique. Nous donnerons suite à la question, et je demanderais aux autres députés qui souhaitent participer de travailler avec Énergie NB au départ,

particular situation but also how to mitigate these situations going forward, which will give us a better result when disaster hits. Thank you.

Highways

Mrs. Conroy: Thank you, Mr. Speaker. I continue to receive numerous calls from constituents concerning the Highway 11 bypass and the northern bypass in Miramichi. People are asking what is happening. People are continuing their calls for the stoppage of the Highway 11 bypass, which would waste millions of dollars when the money could be reallocated to the much-needed northern bypass.

I asked the previous government, and I will ask this current government as well: Could the Premier or minister provide some insight into what is happening to both bypasses and what people in my riding can expect? This is an issue that was raised continuously during the campaign and promised by this government during the campaign. Thank you.

11:00

Hon. Mr. Higgs: Thank you to the member for bringing this up. We are currently going through all projects with DTI. I have said over and over again in the past that I am tired of bypassing New Brunswick and bypassing businesses.

Having said that, there are routes that we have had some discussion on and that are priorities in the region. It was a priority when we discussed it before, and we wanted to ask why this was not . . . I know that the northern bypass is one thing that was very much considered a requirement. I want to work with the member and with my other colleagues from the Miramichi area to determine what the priorities are as we build that. We are not going to do everything, but we are going to do what is important to the communities and to the members who are representing those communities. We will have that discussion before any decisions are finally made. Thank you, Mr. Speaker.

pour comprendre très clairement ce qui s'est passé dans ce cas en particulier, mais aussi comment limiter de telles situations dans l'avenir, ce qui nous donnera de meilleurs résultats lorsqu'un désastre frappera. Merci.

Routes

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le président. Je continue de recevoir beaucoup d'appels des gens de ma circonscription au sujet de la voie de contournement de la route 11 et de la voie de contournement du côté nord à Miramichi. Les gens me demandent ce qui se passe. Les gens continuent de réclamer l'arrêt du projet de la voie de contournement de la route 11 qui serait un gaspillage de millions de dollars quand l'argent pourrait être réaffecté à la voie de contournement du côté nord qui est vraiment nécessaire.

J'ai posé la question au gouvernement précédent et je vais aussi la poser au gouvernement actuel : Le premier ministre ou le ministre pourrait-il fournir un aperçu de la situation des deux voies de contournement et de ce à quoi les gens de ma circonscription peuvent s'attendre? La question a été soulevée continuellement pendant la campagne, et le gouvernement actuel a fait des promesses électorales à cet égard. Merci.

L'hon. M. Higgs : Je remercie la députée de soulever la question. Nous examinons actuellement tous les projets avec le MTI. Je l'ai dit à maintes reprises dans le passé : j'en ai assez des situations où le Nouveau-Brunswick et les entreprises sont contournés.

Cela dit, nous avons eu des discussions au sujet de certaines routes qui sont des priorités dans la région. Il s'agissait d'une priorité quand nous en avons discuté auparavant, et nous voulions demander pourquoi ce n'était pas... Je sais que la voie de contournement du côté nord est un projet qui était très largement considéré comme une nécessité. Je veux travailler avec la députée et avec mes autres collègues de la région de Miramichi pour déterminer quelles sont les priorités à mesure que nous construisons le projet. Nous ne ferons pas tout, mais nous ferons ce qui est important pour les collectivités et les parlementaires qui les représentent. Nous aurons la discussion à cet égard avant qu'une décision soit enfin prise. Merci, Monsieur le président.

Herbicides

M. LePage : Sur la question du glyphosate, le discours du trône est à la fois clair et pas très clair. Comme vous le savez, le gouvernement s'est engagé à donner des réponses claires ; alors, je demande au premier ministre de répondre par oui ou par non à la question suivante : Le gouvernement est-il prêt, si l'examen scientifique rigoureux de son utilisation conclut qu'il faut interdire ce produit, à interdire le glyphosate sur l'ensemble du territoire du Nouveau-Brunswick?

Hon. Mr. Higgs: I have been very clear. We will base our decisions on facts, and we will base our decisions on reality. We will make a decision on glyphosate if it is found to be hazardous to health and something that should be banned. We do not have that information now, but we have committed to do it in a very short time frame. We have committed to it not only singularly, but we have also committed to an evaluation of our *Crown Lands and Forests Act*. We want to do what is right. We want to do what is right to ensure that we have an industry here in our province, but we want to do it in a sustainable and environmentally friendly way that ensures that we can all enjoy the benefits of what we have here. I will look at best practices around the world, and I have said that. We will make decisions based on the science that says what we need to do. I do not know how else to say it. We will base all our decisions on facts, Mr. Speaker.

Climate Change

Ms. Rogers: The previous government, through a multiparty consultation process, introduced a climate change plan with over 100 action items. This enables government to lead in significant steps to protect the environment without adding new costs for consumers. Will the Minister of Environment build on the progress toward implementing these action items, and will he demonstrate a will to collaborate across the floor? Thank you.

Hon. Mr. Higgs: Collaboration is required in order to get a carbon plan that works for New Brunswick. I think that it is unfortunate that we are kind of in a situation with a plan that was rejected by the federal

Herbicides

Mr. LePage: On the issue of glyphosate, the throne speech is both clear and not very clear. As you know, the government committed to giving clear answers, so I am asking the Premier to answer yes or no to the following question: Is the government prepared to ban glyphosate throughout New Brunswick if the proper scientific review of its use concludes that this product must be banned?

L'hon. M. Higgs : J'ai été très clair. Nous fonderons nos décisions sur des faits et sur la réalité. Nous prendrons une décision à l'égard du glyphosate s'il est déterminé qu'il pose un risque pour la santé et que son utilisation devrait être interdite. Nous ne disposons pas en ce moment de renseignements à cet égard, mais nous avons pris l'engagement d'examiner le tout dans un court laps de temps. Nous nous sommes engagés non seulement à examiner la question, mais aussi à réaliser une évaluation de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*. Nous voulons agir comme il se doit. Nous voulons agir comme il se doit pour qu'une telle industrie ait une présence dans notre province, cependant, nous voulons qu'elle soit développée de façon durable et écologique pour que nous puissions tous mettre à profit ce que nous avons ici. J'ai dit que j'examinerais les pratiques exemplaires adoptées ailleurs dans le monde. Nous prendrons des décisions fondées sur des données scientifiques qui nous indiqueront ce qu'il faut faire. Je ne sais pas comment le dire autrement. Nous fonderons notre décision sur les faits, Monsieur le président.

Changement climatique

Mme Rogers : Le gouvernement précédent, dans le cadre d'un processus de consultation multipartite, a présenté un plan sur les changements climatiques qui comptait plus de 100 mesures. Ainsi, le gouvernement peut montrer la voie en introduisant d'importantes mesures pour protéger l'environnement qui n'entraînent, pour les consommateurs, aucuns nouveaux frais. Le ministre de l'Environnement tirera-t-il parti des progrès réalisés en mettant en oeuvre les mesures en question et fera-t-il preuve d'une volonté de travailler en collaboration avec l'ensemble des parlementaires? Merci.

L'hon. M. Higgs : La collaboration est nécessaire pour mettre au point un plan sur le carbone qui fonctionne pour le Nouveau-Brunswick. À mon avis, il est dommage que nous nous retrouvions, en quelque

government. We are, in very short order, forced to find something that works for New Brunswick, at the eleventh hour. It is a tough position to be in, but we will deal with it.

We are working with departments. We have had meetings—meetings that will get the facts on the table. As I mentioned earlier, when we have the facts, we can actually talk about the situation in New Brunswick. I alluded to the baseline situation where there is no credit showing for people who have done something and there is very much a differential between provinces.

However, when we have all of that put together, I want to involve the other parties as we build a model that works for New Brunswick—a model that does not disadvantage New Brunswick and a model that does not tax people more with no end result. I do not believe that new taxes are the answer, but a model that continues to improve and reduce our emissions in our province to meet the standards that we must is. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Question period is over.

Statements by Ministers

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, I rise to inform the members of this House that NB Power will keep providing the Fundy Isles with safe and reliable power with the installation of a new submarine cable between Deer Island, Campobello, and Grand Manan. The original cables are nearing the end of their useful life. They were installed in 1978 with an anticipated service life of 40 years.

11:05

The project has been approved by the Department of Environment and Local Government, and the submarine cables will be installed as per the original plan identified during the environmental impact assessment and communicated during the public consultation process. The cables will be delivered and installed during July and August 2019, and the remainder of the overhead transmission line work will be completed in the fall of 2019. The new cables will

sorte, dans une situation où le gouvernement fédéral rejette le plan qui a été proposé. Nous sommes obligés, au dernier moment, de trouver rapidement un plan qui fonctionne pour le Nouveau-Brunswick. Il est difficile de se trouver dans une telle situation, mais nous y ferons face.

Nous travaillons avec les ministères. Nous avons eu des rencontres — des rencontres qui permettront d'établir les faits. Comme je l'ai mentionné plus tôt, quand nous disposerons des faits, nous pourrons effectivement parler de la situation au Nouveau-Brunswick. J'ai fait allusion au niveau de référence où il n'y a eu aucune quantification de crédit pour les gens qui ont pris des mesures et où un écart existe bel et bien entre les provinces à cet égard.

Toutefois, quand nous aurons réuni tous les éléments, je veux que les autres partis participent avec nous au développement d'un modèle qui fonctionnera pour le Nouveau-Brunswick, qui ne le désavantagera pas et qui n'imposera pas davantage les gens sans production de résultats. Selon moi, la solution n'est pas de créer de nouvelles taxes, mais plutôt de développer un modèle qui continue de nous faire cheminer vers la réduction de nos émissions dans la province afin que nous observions les normes établies. Merci, Monsieur le président.

Le président : La période des questions est terminée.

Déclarations de ministres

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour faire savoir aux parlementaires que, grâce à l'installation d'un nouveau câble sous-marin entre les îles Deer, Campobello et Grand Manan, Énergie NB continuera de fournir aux îles de Fundy une alimentation en électricité sécuritaire et fiable. Les câbles originaux arrivent à la fin de leur vie utile. Ils ont été installés en 1978 et devaient avoir une vie utile de 40 ans.

Le ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux a approuvé le projet, et les câbles sous-marins seront installés conformément au plan original qui a été décrit dans le cadre de l'étude d'impact sur l'environnement et présenté lors des consultations publiques. Les câbles seront livrés et installés en juillet et en août 2019, et les autres travaux liés aux lignes aériennes seront achevés à l'automne 2019. Les nouveaux câbles seront installés

be placed adjacent to the existing cables in accordance with feedback obtained during the public consultation period with various stakeholders, including First Nations.

Mr. Speaker, as a condition of the approval, NB Power will continue to inform local fishing associations, Aboriginal commercial licensees, and recreational users of the project's area of work, including a finalized construction schedule for cable installation, decommissioning, and potential project fishing interactions. NB Power will also launch an information program to ensure that all stakeholders are aware of the construction details and schedule in advance of any work being started for each phase of the project. NB Power will also continue to engage First Nations on this front as part of the established communications process. Thank you, Mr. Speaker, for giving me time to provide this important update.

Mr. Bourque: I do welcome the news. I do appreciate the update from the minister. Of course, that is something that was done through the previous government, of which I was part. Obviously, the work that has been done since then went well, and I am happy to see that this is being continued by the current government.

I also know that the Internet cables were discussed during this process, that they would be going underwater at the same time as these cables. I do not know because the minister did not provide that information, but I do want to raise it with the minister and his colleagues. This would obviously be a great opportunity to provide high-speed Internet to those areas of the province. As you know, it was one of our priorities, as the previous government, to have high-speed Internet all over the province. I am hoping that the current government sees it that way as well. I just want to flag that and to thank the minister for the update. I am glad to see that it is going forward, but I am also hoping that the Internet issue will be looked at as well. Thank you.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise in response to the Minister of Energy and

à côté des câbles actuels, selon les observations recueillies pendant les consultations publiques menées auprès des diverses parties prenantes, dont des membres des Premières Nations.

Monsieur le président, pour remplir une des conditions d'approbation, Énergie NB tiendra informés les associations de pêche locales, les membres des Premières Nations titulaires de permis commerciaux et les personnes qui accèdent à la zone des travaux à des fins récréatives, notamment en ce qui concerne le calendrier définitif des travaux d'installation des câbles, la mise hors service des câbles et les interactions possibles entre les travaux et les activités de pêche. Énergie NB lancera également un programme de renseignements pour que toutes les parties prenantes soient informées des détails et du calendrier des travaux de construction avant que commencent les travaux à chaque étape. Énergie NB continuera en outre de consulter les Premières Nations à cet égard, dans le cadre du processus de communication mis en oeuvre. Merci, Monsieur le président, de m'avoir donné l'occasion de faire le point sur ce qui constitue une question importante.

M. Bourque : Je me réjouis tout à fait de la nouvelle. Je suis tout à fait reconnaissant au ministre. Bien sûr, il s'agit d'une initiative qui a été mise en oeuvre pendant le mandat du gouvernement précédent, dont je faisais partie. Bien sûr, le travail qui a été réalisé depuis a bien été fait, et je suis content de voir que le gouvernement actuel poursuit le tout.

Je sais aussi que, pendant le processus, on a discuté de la possibilité que des câbles Internet soient installés sous l'eau en même temps que les autres câbles. Je ne sais pas ce qu'il en est parce que le ministre n'a pas fourni de renseignements à cet égard, mais je tiens effectivement à porter la question à l'attention du ministre et de ses collègues. Il s'agirait bien sûr d'une excellente occasion de fournir un accès à Internet à haut débit dans les régions de la province en question. Comme vous le savez, sous le gouvernement précédent, assurer un accès à Internet à haut débit dans l'ensemble de la province constituait l'une de nos priorités. J'espère que le gouvernement actuel voit également les choses ainsi. Je tiens simplement à le souligner et à remercier le ministre de la mise au point. Je suis ravi de voir que le tout progresse, mais j'espère en outre que l'on examinera également la question liée à Internet. Merci.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je suis content de prendre la parole en réponse à la déclaration

Resource Development's statement. This is an important update for islanders whether they live on Grand Manan, White Head, or Campobello. I appreciate him bringing it to our attention and to the public's attention.

I concur with the member for Kent South about the importance of ensuring that, when these lines are put down, Internet cable lines are also included. The Internet reception on Grand Manan, White Head, and Campobello is poor, and it needs to be improved for a whole lot of reasons.

In addition, because this is about the reliability of power, I am hoping that the minister is speaking with the CEO of NB Power about how to improve reliability across the province in the face of the kinds of intense storms and weather that we are getting now, which is causing long outages for people in different corners of our province, and I am hoping that we will have NB Power before a committee of this Legislature to ask these same questions. Thank you, Mr. Speaker.

Government Motions re Business of House

Motion 1 Carried

With leave of the House to dispense with notice, **Mr. Savoie** moved, seconded by **Hon. Mr. Holder**, as follows:

THAT notwithstanding Standing Rule 29(1), the time for the daily meeting and adjournment of the sitting of the Assembly on Fridays shall be as follows:

Friday 9.00 a.m. to 2.00 p.m.

THAT this Special Order shall remain in effect during the remainder of the Fifty-Ninth Legislative Assembly.

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question, and the motion was carried.)

du ministre du Développement de l'énergie et des ressources. Il s'agit d'une importante mise au point pour les insulaires, qu'ils vivent sur l'île Grand Manan, White Head ou Campobello. Je suis reconnaissant au ministre d'avoir porté la question à notre attention et à celle de la population.

Je suis d'accord avec le député de Kent-Sud quant à l'importance de veiller à ce que, lorsque les lignes seront installées, des câbles Internet soient aussi inclus. L'accès à Internet sur les îles Grand Manan, White Head et Campobello est mauvais, et la situation doit être améliorée pour un grand nombre de raisons.

De plus, puisqu'il est question de la fiabilité du réseau électrique, j'espère que le ministre est en discussion avec le PDG d'Énergie NB au sujet de la façon d'améliorer la fiabilité de celui-ci dans l'ensemble de la province devant l'intensité des tempêtes et des phénomènes météorologiques qui nous touchent et qui provoquent des pannes de courant prolongées dans différentes régions de notre province et j'espère que nous ferons comparaître les gens d'Énergie NB devant un comité de l'Assemblée législative pour que l'on puisse leur poser de telles questions. Merci, Monsieur le président.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Adoption de la motion 1

Dispense d'avis ayant été accordée sur autorisation de la Chambre, **M. Savoie**, appuyé par **l'hon. M. Holder**, propose ce qui suit :

que, par dérogation au paragraphe 29(1) du Règlement, l'horaire de séance de l'Assemblée le vendredi soit le suivant :

le vendredi, de 9 h à 14 h ;

que cet ordre spécial entre en vigueur dès son adoption et le demeure pour le reste de la 59e législature.

(**Le président** donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

11:10

Motion

(**M. Savoie**, appuyé par **M^{me} Harris**, propose que la Chambre, à la levée de la séance, s'ajourne jusqu'au jeudi 22 novembre 2018 à 11 h.

Le président donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

Mr. Savoie: With the business of the day being concluded, I propose the adjournment of the Chamber.

Je propose l'ajournement de la Chambre. Merci, Monsieur le président.

Mr. Coon: Mr. Speaker, we have three notices of motions on the list.

Notices of Motion

Mr. Coon gave notice of Motion 2 for Thursday, November 29, 2018, to be seconded by **Mr. K. Arseneau**, as follows:

WHEREAS the World Health Organization deemed glyphosate "probably carcinogenic to humans" in 2015;

WHEREAS there is increasing scientific evidence of the risk glyphosate poses to the health of our forest ecosystems and wildlife;

WHEREAS I and the member for Restigouche West tabled one of the largest petitions in the history of the Legislative Assembly with over 34,000 signatures asking for the spraying to end;

WHEREAS \$2.5 million tax dollars were used to pay for spraying glyphosate on Crown lands in 2017;

WHEREAS Agent Orange was approved by the provincial government to spray over forest plantations and under power lines right up until it was banned by the federal government, and replaced with glyphosate;

Motion

(**Mr. Savoie**, moved, seconded by **Mrs. Harris**, that, when the House adjourns, it stand adjourned until Thursday, November 22, 2018, at 11 a.m.

Mr. Speaker, having read the motion, put the question, and the motion was carried.)

M. Savoie : Comme les travaux à l'ordre du jour sont terminés, je propose l'ajournement de la Chambre.

I move the adjournment of the House. Thank you, Mr. Speaker.

M. Coon : Monsieur le président, trois avis de motion figurent sur notre liste.

Avis de motion

M. Coon donne avis de motion 2 portant que, le jeudi 29 novembre 2018, appuyé par **M. K. Arseneau**, il proposera ce qui suit :

attendu que l'Organisation mondiale de la Santé a jugé en 2015 que le glyphosate était probablement cancérigène pour l'être humain ;

attendu que les preuves scientifiques s'accumulent relativement au risque que pose le glyphosate pour la santé de nos écosystèmes forestiers et de notre faune ;

attendu que le député de Restigouche-Ouest et moi avons déposé une des pétitions portant le plus grand nombre de signatures de l'histoire de l'Assemblée législative, soit plus de 34 000, et demandant la cessation de l'épandage ;

attendu que, en 2017, une somme de 2,5 millions provenant des contribuables a été affectée à l'épandage de glyphosate sur les terres de la Couronne ;

attendu que l'épandage d'agent orange sur les plantations forestières et sous les lignes électriques était approuvé par le gouvernement provincial jusqu'à ce que le gouvernement fédéral interdise l'utilisation du produit et que celui-ci soit remplacé par le glyphosate ;

WHEREAS Québec has banned the use of glyphosate for forestry operations;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the Government of New Brunswick to ban the spraying of glyphosate and other herbicides over our forests and under our powerlines.

M^{me} Mitton donne avis de motion 3 portant que, le jeudi 29 novembre 2018, appuyée par **M. Coon**, elle proposera ce qui suit :

attendu que le précédent contrat de Medavie qui visait à fournir des services d'ambulance n'a fait l'objet d'aucune évaluation ;

attendu que, en 2017, les ambulances ont été mises hors services à 7 500 reprises, ce qui constitue une hausse de 55 % par rapport à 2016 ;

attendu que, depuis août 2016, trois personnes sont décédées dans le nord du Nouveau-Brunswick, dont deux à Saint-Quentin, les ambulances ayant mis plus de 20 minutes à arriver sur les lieux ;

11:15

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à confier aux réseaux de santé Horizon et Vitalité la gestion des activités d'Ambulance Nouveau-Brunswick,

que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à faire immédiatement en sorte que le nombre d'ambulances par collectivité soit fondé sur une évaluation des besoins de la collectivité

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à faire immédiatement en sorte que les territoires desservis par les ambulances soient établis en fonction de la collectivité et non de la province.

M. Arseneau donne avis de motion 4 portant que, le jeudi 29 novembre 2018, appuyé par **M^{me} Mitton**, il proposera ce qui suit :

attendu que les élections générales de 2018 au Nouveau-Brunswick ont porté au pouvoir un gouvernement minoritaire où la proportion de parlementaires élus à l'Assemblée législative ne

attendu que le Québec a interdit l'utilisation du glyphosate dans les activités forestières ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à interdire l'épandage de glyphosate et d'autres herbicides sur nos forêts et sous nos lignes électriques.

Ms. Mitton gave notice of Motion 3 for Thursday, November 29, 2018, to be seconded by **Mr. Coon**, as follows:

WHEREAS there was no evaluation of Medavie's previous contract to provide ambulance services;

WHEREAS there were 7,500 instances of ambulances being pulled off the road in 2017, a 55% increase over 2016;

WHEREAS there have been three deaths in northern New Brunswick, including two in Saint-Quentin, since August 2016 when ambulances have taken more than 20 minutes to arrive on scene;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the Government of New Brunswick to transfer the management of Ambulance New Brunswick to Horizon and Vitalité health authorities;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the Government to immediately ensure that the number of ambulances per community is based on a community needs assessment;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the Government to immediately ensure that the deployment of ambulances be community-based not provincial in terms of territorial coverage.

Mr. Arseneau gave notice of Motion 4 for Thursday, November 29, 2018, to be seconded by **Ms. Mitton**, as follows:

WHEREAS the 2018 New Brunswick General Election produced a minority government where the proportion of Members elected to the Legislative Assembly does

reflète pas la proportion de votes que chaque parti a recueillis aux élections ;

attendu que Fair Vote Canada a constaté que les assemblées législatives élues au moyen de la représentation proportionnelle sont plus stables, puisque rien ne favorise le déclenchement d'élections hâtives en vue de l'instauration d'un gouvernement majoritaire ;

attendu que la Commission sur la démocratie législative du Nouveau-Brunswick, créée en 2003 par le premier ministre progressiste-conservateur Bernard Lord, a élaboré et recommandé un système de représentation proportionnelle mixte pour le Nouveau-Brunswick ;

attendu que, en 2017, la Commission sur la réforme électorale a recommandé que le gouvernement envisage d'adopter une forme de représentation proportionnelle ;

attendu qu'un récent sondage indique que, pour plus de la moitié des personnes du Nouveau-Brunswick, il est plus important de prendre en compte le nombre de votes que le nombre de sièges dans la détermination de qui dirigera le Nouveau-Brunswick ;

attendu que plus de 90 pays ont actuellement recours à la représentation proportionnelle, y compris 85 % des pays qui font partie de l'Organisation de coopération et de développement économiques ;

attendu que, lorsque sont élus des députés de plus de deux partis, l'actuel système électoral majoritaire uninominal à un tour peut donner lieu à des résultats non représentatifs ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à demander à un comité parlementaire d'examiner la recommandation de la Commission sur la démocratie législative de 2003 visant l'instauration d'un système de représentation proportionnelle mixte, d'inviter les membres du public à comparaître devant le comité pour donner leur avis sur la représentation proportionnelle mixte et de formuler des recommandations sur un processus public qui visera à déterminer s'il y a lieu de procéder par voie de représentation proportionnelle mixte et qui devra se clore avant les prochaines élections.

not reflect the proportion of votes received by each party in the election;

WHEREAS Fair Vote Canada found that Legislatures using proportional representation are more stable, as there is no incentive for calling a quick election in order to gain a majority government;

WHEREAS the New Brunswick Commission on Legislative Democracy, established in 2003 by PC Premier Bernard Lord, designed and recommended a Mixed-Member Proportional Representation system for New Brunswick;

WHEREAS the 2017 Commission on Electoral Reform recommended that the government consider some form of proportional representation;

WHEREAS a recent poll determined that more than half of New Brunswickers say that the number of votes is more important than the number of seats in determining who will govern New Brunswick;

WHEREAS over ninety countries currently use proportional representation, including 85% of countries in the Organization for Economic Co-operation and Development;

WHEREAS when more than 2 parties are present, the current First Past the Post electoral system can lead to unrepresentative outcomes;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the Government of New Brunswick to ask a Committee of the Legislature to: review the recommendation of the 2003 Commission on Legislative Democracy to establish a system of Mixed-Member Proportional Representation; invite the public to appear before the Committee to provide their views on Mixed-Member Proportional Representation; and recommend a public process to determine whether to implement Mixed-Member Proportional Representation that will be completed before the next election.

Mr. Savoie: Okay, Mr. Speaker, we will try this one more time. Having, I believe, completed the business of the day, for the final time of the day, I propose the adjournment of the Chamber. Thank you.

Mr. Speaker: We have a motion to adjourn the House, but before we go to the vote, we have some condolence messages and congratulatory messages.

Condolences and Messages of Sympathy

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, I rise today with great sadness to honour the life of Gerald “Gerry” W. Mabey, who left us on November 16, 2018. Gerry left an immeasurable mark on the world. As an educator for 36 years, his responsibilities as a teacher and principal were fulfilled with the highest of standards.

11:20

After retirement, he continued to be a positive influence in the education system as a member of the district education council for Anglophone South. He was honoured as a recipient of the New Brunswick Day Merit Award and the Queen’s Jubilee Medal. He spent a good bit of his retirement years travelling with Aquila Tours, leading multiple tour groups around the Maritimes and Ireland and throughout the Eastern United States.

Gerry loved to celebrate his faith through his piano skills and song. He was not only a friend, but he was also a valued member of my riding association, and even through ill health, he participated in our last election campaign.

Mr. Speaker, I ask all members to join me in offering our sincere condolences to his wife Margaret, whose unwavering support through Gerry’s illnesses allowed him to participate so much in life these past eight years.

I would also like to offer condolences to his children, Heather, Beth, Kelly, and Geoffrey and their families, and to his brother, Bob. Thank you, Mr. Speaker.

M. Savoie : D’accord, Monsieur le président, nous allons essayer le tout une fois de plus. Comme je crois que nous avons terminé les travaux qui étaient prévus à l’ordre du jour avant la fin de la journée, je propose l’ajournement de la Chambre. Merci.

Le président : Nous avons une motion d’ajournement de la Chambre, mais avant la mise aux voix, nous avons des messages de condoléances et de félicitations.

Condoléances et messages de sympathie

L’hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, c’est avec grande tristesse que je prends la parole aujourd’hui pour rendre hommage à Gerald « Gerry » W. Mabey, qui nous a quittés le 16 novembre 2018. Gerry a eu une incidence incommensurable sur le monde. Éducateur pendant 36 ans, il a exercé ses fonctions à titre d’enseignant et de directeur d’école en respectant les normes les plus élevées.

Après sa retraite, il a continué d’exercer une influence positive sur le système d’éducation en tant que membre du conseil d’éducation de district du district scolaire Anglophone South. Il a reçu le prix d’excellence de la Fête du Nouveau-Brunswick et la Médaille du jubilé de la reine. Il a passé une bonne partie de sa retraite à voyager avec les gens de Aquila Tours en tant que guide de voyage en groupe dans les Maritimes, en Irlande et un peu partout dans l’est des États-Unis.

Gerry a aimé célébrer sa foi au moyen de ses habiletés au piano et en chant. Il n’était pas seulement un ami, mais aussi un membre estimé de l’association de ma circonscription et, même pendant qu’il était malade, il a participé à notre dernière campagne électorale.

Monsieur le président, je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi pour que nous offrions nos plus sincères condoléances à son épouse, Margaret, dont le soutien indéfectible a permis à Gerry de participer, pendant qu’il était malade, à tant d’événements dans la vie au cours des huit dernières années.

J’aimerais aussi offrir mes condoléances à ses enfants, Heather, Beth, Kelly et Geoffrey, et aux membres de

M. Gallant : Merci beaucoup, Monsieur le président. C'est avec tristesse que j'annonce à la Chambre aujourd'hui la disparition de Roger Doiron, de Cocagne, souvent appelé « Red Ball ». M. Doiron était connu, partout dans la région, pour son énergie, pour son dévouement et pour sa générosité. Tout le monde l'aimait beaucoup.

Red Ball was known across the province for his fast travelling from one place to another and his volunteer work.

Je me rappelle très bien que, lorsque j'étais jeune, mon père allait le chercher et le conduisait un peu partout dans le comté de Kent et aux alentours.

Roger laisse dans le deuil sa mère, Diana Doiron, de Shediac ; une sœur, Murielle Doiron, de Cocagne ; un frère, Eric, de Shediac, et une belle-sœur, Louise Doiron, de Shediac, ainsi que plusieurs neveux, nièces, oncles, tantes et cousins. Merci.

Hon. Mr. Wetmore : I have two messages. Mr. Speaker, if you would indulge me with a little extra time, I would appreciate it.

Cecil Snow thought the best a man could do to live a successful life was to be known as a good man who was a good son, a good brother, a good husband, and a good father who always looked after his mother and father until the day they died. By that measure and many more, Cecil Snow had a successful life. Cecil Snow died, surrounded by his family, on November 11, the 100th anniversary of the end of the First World War. How fitting that God chose this day to call him home. Cecil changed his birth certificate as a 16-year-old so that he could get into the Second World War, and then proceeded to serve in the army for 30 years. His father Stanley was a war hero from the First World War.

Cecil was born on September 23, 1929, in Sydney, Nova Scotia. His love for life and his heart were broken when his bride of 69 years, Mary Snow, passed away on December 19, 2013. Cecil spent many weekends locked up for being AWOL when he was courting Mary. He told us that when it came time to go back after leave, he just could not do it. He mourned and missed his little sweetheart every moment until the

leur famille, ainsi qu'à son frère, Bob. Merci, Monsieur le président.

Mr. Gallant: Thank you very much, Mr. Speaker. I'm sad to announce in the House today the passing of Roger Doiron of Cocagne, often called "Red Ball". Mr. Doiron was known throughout the region for his energy, dedication, and generosity. Everyone liked him a lot.

Red Ball était connu dans l'ensemble de la province pour ses déplacements rapides d'un endroit à l'autre et son bénévolat.

I remember very well that, when I was young, my father used to go pick him up and drive him around Kent County and the surrounding area.

Roger is mourned by his mother, Diana Doiron of Shediac, sister Murielle Doiron of Cocagne, brother Eric of Shediac, sister-in-law Louise Doiron of Shediac, and a number of nephews, nieces, uncles, aunts, and cousins. Thank you.

L'hon. M. Wetmore : J'ai deux messages. Monsieur le président, je vous serais reconnaissant de bien vouloir m'accorder un peu plus de temps.

Cecil Snow pensait que le meilleur moyen pour un homme de mener une vie accomplie, c'était d'être reconnu comme un homme bon, soit un bon fils, un bon frère, un bon mari et un bon père, qui avait toujours pris soin de sa mère et de son père jusqu'à leur mort. À cet égard, et à bien d'autres encore, Cecil Snow a mené une vie réussie. Cecil Snow est décédé, entouré de sa famille, le 11 novembre, jour du 100^e anniversaire de la fin de la Première Guerre mondiale. Quel heureux hasard que Dieu ait choisi ce jour pour le rappeler à lui! À l'âge de 16 ans, Cecil a modifié son certificat de naissance afin de pouvoir participer à la Seconde Guerre mondiale, et il a ensuite poursuivi son service militaire pendant 30 ans. Son père, Stanley, était un héros de la Première Guerre mondiale.

Cecil est né le 23 septembre 1929 à Sydney, en Nouvelle-Écosse. Il a perdu son goût de vivre et son cœur a été brisé lorsque Mary Snow, son épouse depuis 69 ans, est décédée le 19 décembre 2013. Lorsqu'il courtisait Mary, Cecil a passé de nombreuses fins de semaine en prison pour s'être absenté sans permission. Il nous a dit qu'il n'arrivait tout simplement pas à retourner en service après un

end. He told us not to shed a tear with his passing because he would be back with her again.

It was with a heavy heart that his three boys, Jimmy, Robert, and Danny, wrote this goodbye.

Cecil was preceded in death by his mother, Mary Snow; his father, Stanley; and his two sisters, Alice and Katherine. His youngest sister, Betty, lives in St. Thomas, Ontario.

His three daughters-in-law, Sheila, Karen, and Peggy, and his six grandchildren, Jason, Robert, Daniel, Devon, Cameron, and Liam, loved him dearly and will sadly miss him. His granddaughters-in-law, Sarah, Jenn, and Jill, and two great-grandchildren, Maria and Jacob, loved Cecil.

It is hard to imagine a world without Cecil, but Cecil and Mary built a family that is close and was founded on love, and they knew it would survive and prosper after they were gone. Cecil was proud of and loved his family. He wanted them to be happy, and he did all in his power to achieve that goal.

Cecil was a strong Cape Bretoner. While they were waking Cecil, his granddaughter-in-law, Jenn Sullivan-Snow, was killed in a car accident in Havelock.

11:25

It is with immense sadness that I announce the sudden passing of Jennifer Mary Sullivan-Snow, which occurred on November 13, 2018. Born in Fredericton, New Brunswick, on January 31, 1985, Jenn was the daughter of Mary-Jane Sullivan and Michael Sullivan.

Jenn had a profound impact on her family, friends, colleagues, and random strangers. She had a beautiful outlook on life, focusing her time and energy on the personal relationships with her loved ones. Jenn loved gathering with friends and family, her dog, Leroy Brown, and travelling. Jenn was an extrovert, had an irresistible zest for life, was extraordinarily adventurous, and was fortunate enough to have visited many great places during her short life.

congé. Depuis le décès de Mary et jusqu'à sa mort, il a passé tout son temps à pleurer et à regretter la perte de sa petite chérie. Il nous a dit de ne pas verser de larmes à son décès, car il serait de nouveau avec elle.

C'est le coeur lourd que les trois fils de Cecil, Jimmy, Robert et Danny, ont écrit le présent message d'adieu.

Cecil a été précédé dans la tombe par sa mère, Mary Snow, son père, Stanley, et ses deux soeurs, Alice et Katherine. Sa plus jeune soeur, Betty, vit à St. Thomas, en Ontario.

Les trois belles-filles de Cecil, Sheila, Karen et Peggy, ainsi que ses six petits-enfants, Jason, Robert, Daniel, Devon, Cameron et Liam, l'aimaient profondément et il leur manquera terriblement. Ses belles-petites-filles, Sarah, Jenn et Jill, ainsi que ses deux arrière-petits-enfants, Maria et Jacob, l'aimaient.

Il est difficile d'imaginer un monde sans Cecil, mais lui et Mary ont bâti une famille soudée, fondée sur l'amour, et ils savaient qu'elle survivrait et prospérerait après leur mort. Cecil était fier de sa famille et l'aimait. Il voulait que celle-ci soit heureuse et ne ménageait aucun effort pour atteindre cet objectif.

Cecil était un fier fils du Cap-Breton. Alors que la famille veillait sur Cecil, Jenn Sullivan-Snow, sa belle-petite-fille, a été tuée dans un accident de voiture à Havelock.

C'est avec une immense tristesse que j'annonce le décès soudain de Jennifer Mary Sullivan-Snow, survenu le 13 novembre 2018. Née à Fredericton, au Nouveau-Brunswick, le 31 janvier 1985, Jenn était la fille de Mary-Jane Sullivan et de Michael Sullivan.

Jenn a eu une profonde influence sur sa famille, ses amis, ses collègues et des inconnus. Elle avait une belle vision de la vie et consacrait son temps et son énergie à ses relations personnelles avec ses proches. Jenn aimait se retrouver entre amis et en famille, passer du temps avec son chien, Leroy Brown, et voyager. Jenn était une personne extravertie, débordait d'une joie de vivre irrésistible, était extrêmement aventureuse et a eu la chance de visiter de nombreux endroits magnifiques durant sa courte vie.

Jenn was known as an intelligent and diligent worker. She obtained her diploma in human resources management in 2009. Jenn worked in HR for several years in Edmonton, Alberta before recently taking a position with the New Brunswick Community College (NBCC) in Fredericton.

Jenn is survived by her husband, Robert; mother, Mary-Jane Sullivan; brother, Chad Sullivan; grandfather, Bernard Hurley; father and mother-in-law, Jim and Sheila Snow; brother-in-law, Jason Snow; stepdaughter, Maria Mooney; and nieces. Jenn was predeceased by her father, Michael Sullivan, and grandmother, Mary Alice Hurley.

A funeral service was held on Tuesday, November 20, 2018, at St. Mary's Chapel in Oromocto. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Gallant: Thank you, Mr. Speaker. It is with profound sadness that I rise in the House today to announce the passing of Marjorie "Ruth" Somers from Whitney. Ruth passed away at the Miramichi Regional Hospital on Monday, November 19, 2018, at the age of 69. She was the daughter of the late Carey and Jean Creighton. Ruth worked in social services and as a caregiver as well as a homemaker.

Ruth is survived by her husband, Dennis; one daughter, Krystal Somers of Aroostook Junction; one brother, David Creighton of Moncton; two grandchildren, Taiten and Jonas Crain; as well as several nieces and nephews. Besides her parents, Ruth was predeceased by her son, Colin, whom she cared for and loved very much. I ask that all members join with me in offering condolences to the family and friends of Marjorie "Ruth" Somers. Thank you, Mr. Speaker.

M. McKee : C'est avec tristesse que je vous annonce le décès, à 79 ans, de Clarence Girouard, de Moncton, le 11 novembre 2018, au Moncton Hospital. Il était le fils de Zephir et d'Albertine Girouard.

Clarence spent 40 years volunteering in the world of hockey, softball, and baseball as a coach, league official, time and score keeper, announcer, canteen worker, ticket taker, and equipment manager. In hockey season, he spent 6 to 14 hours per day, 7 days per week at the rink. He was involved in many key sporting events including the 1999 Canadian junior championships, the 1975 Intercontinental Cup, and the 1997 world youth baseball championships. Clarence

Jenn était connue pour son intelligence et son assiduité au travail. Elle a obtenu son diplôme en gestion des ressources humaines en 2009. Jenn a travaillé pendant plusieurs années dans les ressources humaines à Edmonton, en Alberta, avant d'accepter récemment un poste au New Brunswick Community College (NBCC) à Fredericton.

Jenn laisse dans le deuil son mari, Robert, sa mère, Mary-Jane Sullivan, son frère, Chad Sullivan, son grand-père, Bernard Hurley, son beau-père et sa belle-mère, Jim et Sheila Snow, son beau-frère, Jason Snow, sa belle-fille, Maria Mooney et ses nièces. Jenn a été précédée dans la tombe par son père, Michael Sullivan, et sa grand-mère, Mary Alice Hurley.

Les funérailles ont eu lieu le mardi 20 novembre 2018 à la chapelle St. Mary's à Oromocto. Merci, Monsieur le président.

M. Gallant : Merci, Monsieur le président. C'est avec tristesse que je prends la parole aujourd'hui à la Chambre pour annoncer le décès de Marjorie « Ruth » Somers de Whitney. Ruth est décédée à l'Hôpital régional de Miramichi le lundi 19 novembre 2018 à l'âge de 69 ans. Elle était la fille de feu Carey et de feu Jean Creighton. Ruth a travaillé dans les services sociaux, comme soignante, et a été femme au foyer.

Ruth laisse dans le deuil son mari, Dennis, une fille, Krystal Somers, d'Aroostook Junction, un frère, David Creighton, de Moncton, deux petits-enfants, Taiten et Jonas Crain, ainsi que plusieurs nièces et neveux. Outre ses parents, Ruth a été précédée dans la tombe par son fils, Colin, qu'elle aimait et dont elle s'occupait beaucoup. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour exprimer nos condoléances à la famille et aux amis de Marjorie « Ruth » Somers. Merci, Monsieur le président.

Mr. McKee: I am sad to announce the passing of Clarence Girouard of Moncton, at the age of 79, on November 11, 2018, at Moncton Hospital. He was the son of Zephir and Albertine Girouard.

Clarence a consacré 40 ans au bénévolat dans le monde du hockey, du softball et du baseball, agissant tour à tour comme entraîneur, représentant de la ligue, chronométrateur, marqueur, annonceur, préposé à la cantine, préposé aux billets et responsable de l'équipement. Pendant la saison de hockey, il passait de 6 à 14 heures par jour à la patinoire, sept jours sur sept. Il a joué un rôle dans de nombreux événements sportifs clés, dont les championnats canadiens juniors

has been inducted into the Moncton Sports Wall of Fame and the Baseball New Brunswick Hall of Fame.

Clarence était attaché aux grandes valeurs chrétiennes, et il s'est donné entièrement à la communauté sportive de Moncton.

He is survived by two sisters, Doris Saulnier (Armand) and Anna Haché (Roland), both of Moncton; three brothers, Bob, Joe (late Marilyn), and Paul (Anita Cormier); as well as several nieces and nephews.

On behalf of the many kids and parents who were so touched and influenced by Clarence's kindness and his commitment, we say thank you. He helped so many, like myself, become better people as they were growing up. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Harvey: Thank you, Mr. Speaker. Following a lengthy period of failing health, Theodore Beaulieu of Perth-Andover passed away peacefully at the Hotel-Dieu of St. Joseph hospital on the morning of October 16, 2018.

Theodore was born in Grand Falls, New Brunswick on May 5, 1939. He was the son of the late Damase and Arthemise (Michaud) Beaulieu. Theodore leaves behind his daughter, Lisa Lewis; sons, Rick Beaulieu (Pam) and Tim Beaulieu (Audrey); seven grandchildren and seven great-grandchildren; his sister, Velma Smith; and his brother, Joseph Beaulieu. Theodore was predeceased by his parents; his wife, Rejeanne Beaulieu (née Fournier); along with several siblings.

11:30

Theodore worked for over 30 years as a maintenance supervisor for Twin Rivers prior to his retirement. He will be truly missed by his family, friends, and neighbours. Mr. Speaker, I ask all members of the Legislative Assembly to express their condolences to the family of Theodore Beaulieu. Thank you.

de 1999, la Coupe intercontinentale de 1975 et les championnats mondiaux de baseball junior de 1997. Clarence a été intronisé au Mur de la renommée sportive de Moncton et au Temple de la renommée de Baseball Nouveau-Brunswick.

Clarence had strong Christian values and was completely devoted to the Moncton sports community.

Clarence laisse dans le deuil deux soeurs, Doris Saulnier (Armand) et Anna Haché (Roland), toutes deux de Moncton, trois frères, Bob, Joe (feu Marilyn) et Paul (Anita Cormier), ainsi que plusieurs nièces et neveux.

Au nom des nombreux enfants et parents qui ont été si touchés et marqués par la gentillesse et l'engagement de Clarence, nous lui disons merci. Il a aidé tant de personnes, comme moi, à devenir de meilleures personnes en grandissant. Merci, Monsieur le président.

M. Harvey : Merci, Monsieur le président. Après une longue période de santé déclinante, Theodore Beaulieu, de Perth-Andover, est décédé paisiblement à l'Hôtel-Dieu Saint-Joseph le matin du 16 octobre 2018.

Theodore est né à Grand-Sault, au Nouveau-Brunswick, le 5 mai 1939. Il était le fils de feu Damase et de feu Arthemise (Michaud) Beaulieu. Théodore laisse dans le deuil sa fille, Lisa Lewis, ses fils, Rick Beaulieu (Pam) et Tim Beaulieu (Audrey), sept petits-enfants et sept arrière-petits-enfants, sa sœur, Velma Smith, et son frère, Joseph Beaulieu. Théodore a été précédé dans la mort par ses parents, son épouse, Rejeanne Beaulieu (née Fournier), ainsi que plusieurs frères et soeurs.

Théodore a travaillé pendant plus de 30 ans comme superviseur de l'entretien chez Twin Rivers avant de prendre sa retraite. Il manquera beaucoup à sa famille, à ses amis et à ses voisins. Monsieur le président, je demande à tous les parlementaires d'exprimer leurs condoléances à la famille de Théodore Beaulieu. Merci.

Messages of Congratulation and Recognition

Hon. Mrs. Anderson-Mason: Thank you, Mr. Speaker. I would ask the members of the House to join me in congratulating James and Anna Tucker on their 60th wedding anniversary, which was celebrated this past November 15. As a reminder, Mr. Tucker was first elected to the New Brunswick's Legislature as a Progressive Conservative member from Charlotte County on December 11, 1972. He was then elected Speaker of the House on March 24, 1981. Those events were no doubt very proud highlights but not as proud, I am sure, as the day he married his beautiful bride on November 15, 1958.

Mr. Harvey: Mr. Speaker, I was pleased to attend the Miramichi Salmon Association's Carleton County Conservation Dinner on November 8 in Hartland, New Brunswick, where Dwight Perkins was honoured for his contribution to the salmon conservation efforts of the upper reaches of the Miramichi River. Dwight was born and raised in Florenceville, New Brunswick, and he has been fishing salmon and trout in the Miramichi River since he was 12 years old, nearly 50 years ago. He is a long-time member of the Miramichi Salmon Association as well as the Atlantic Salmon Federation and is a founding member of the Miramichi Headwaters Salmon Federation in Juniper. To this day, he is an avid outdoor enthusiast and has a deep concern for the Miramichi River and the well-being of the salmon that call it home. Mr. Speaker, I ask all members of the Legislative Assembly to join me in recognizing Dwight Perkins for his dedicated service and leadership in both salmon and river conservation. Thank you.

Mr. Speaker: Now, on the motion to adjourn the House . . .

(Interjections.)

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I would like to congratulate the winners of the 2018 Silver Wave Film Festival, for which awards were handed out on November 10 in Fredericton. The Silver Wave Film Festival is run by the New Brunswick Filmmakers Co-operative, showcasing the province's vibrant film talent. The winners of the Silver Wave 2018 awards include *Sister's Dirge* by Ty Giffin for Best Student Short; Jesse Anthony for *Mnemosyne* for Excellence

Félicitations et hommages

L'hon. M^{me} Anderson-Mason : Merci, Monsieur le président. Je demanderais aux parlementaires de se joindre à moi pour féliciter James et Anna Tucker à l'occasion de leur 60^e anniversaire de mariage, célébré le 15 novembre dernier. Je souligne, à titre de rappel, que M. Tucker a été élu pour la première fois, le 11 décembre 1972, à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick à titre de député progressiste-conservateur du comté de Charlotte. Il a ensuite été élu président de la Chambre le 24 mars 1981. Voilà les événements qui ont sans aucun doute été des moments forts dont il peut être très fier, mais pas autant, j'en suis sûr, que le jour où il a épousé sa belle épouse, le 15 novembre 1958.

M. Harvey : Monsieur le président, j'ai eu le plaisir d'assister, le 8 novembre à Hartland, au Nouveau-Brunswick, au dîner de conservation du comté de Carleton organisé par la Miramichi Salmon Association. À cette occasion, Dwight Perkins a été honoré pour sa contribution aux efforts de conservation du saumon dans le cours supérieur de la rivière Miramichi. Dwight est né et a grandi à Florenceville, au Nouveau-Brunswick, et il pêche le saumon et la truite dans la rivière Miramichi depuis l'âge de 12 ans, soit depuis près de 50 ans. Il est membre de longue date de la Miramichi Salmon Association et de la Fédération du saumon atlantique ; il est également membre fondateur de la Miramichi Headwaters Salmon Federation à Juniper. À ce jour, il est un passionné des activités de plein air et se préoccupe profondément de la rivière Miramichi et du bien-être des saumons qui y vivent. Monsieur le président, je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi pour souligner le dévouement de Dwight Perkins pour son dévouement et son leadership dans la conservation du saumon et de la rivière. Merci.

Le président : En ce qui concerne la motion d'ajournement de la Chambre...

(Exclamations.)

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je tiens à féliciter les lauréats du Festival du film Silver Wave 2018, dont la cérémonie de remise des prix s'est déroulée le 10 novembre à Fredericton. Le Festival du film Silver Wave est organisé par la New Brunswick Filmmakers Co-operative et met en valeur les talents cinématographiques dynamiques de la province. Parmi les lauréats de l'édition Silver Wave de 2018, notons Ty Giffin dans la catégorie meilleur court

in Cinematography; *The Song and the Sorrow* by Millefiore Clarkes for Best Documentary; Kaitlyn Adair for Excellence in Screenwriting for an NB short; and *Mnemosyne* by Tracey Lavigne for Best NB Short Drama. The filmmaker award winners of the year were Corinne Brownlee for *Distortion* and Brenda Malley for *After The War*. Mr. Speaker, I invite all members of the House to join me in congratulating the winners of the 2018 Silver Wave Film Festival awards.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, thank you for the opportunity to offer my congratulations to the Tantramar Titans for winning their fourth consecutive New Brunswick high school football championship on November 3. The Titans went undefeated this season, defeating Riverview High School in the championship game by 42 to 0. Oliver Longpre was named player of the game in the final, with a total of over 280 yd. I graduated from Tantramar Regional High School, so as a former Titan, I am especially proud of this win. I invite all members of the House to join me in congratulating the Tantramar Titans on winning their fourth consecutive New Brunswick high school football championship. Thank you, Mr. Speaker.

(The House adjourned at 11:35 a.m.)

métrage étudiant pour *Sister's Dirge*; Jesse Anthony dans la catégorie excellence en cinématographie pour *Mnemosyne*; Millefiore Clarkes dans la catégorie meilleur documentaire pour *The Song and the Sorrow*; Kaitlyn Adair dans la catégorie excellence du scénario pour un court métrage du Nouveau-Brunswick et Tracey Lavigne dans la catégorie meilleur court métrage dramatique du Nouveau-Brunswick pour *Mnemosyne*. Les lauréats dans la catégorie du prix du cinéaste de l'année sont Corinne Brownlee pour *Distortion* et Brenda Malley pour *After The War*. Monsieur le président, j'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les lauréats de l'édition de Festival du film Silver Wave de 2018.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, je vous remercie de me donner l'occasion de féliciter les Titans de Tantramar d'avoir remporté le 3 novembre dernier leur quatrième victoire consécutive au championnat de football scolaire du Nouveau-Brunswick. Les Titans ont terminé la saison sans aucune défaite, en battant la Riverview High School 42 à 0 lors du match de championnat. Oliver Longpre a été nommé joueur du match lors de la finale et a parcouru un total de plus de 280 verges. Je suis diplômée de la Tantramar Regional High School et, en tant qu'ancienne Titan, je suis particulièrement fière de cette victoire. J'invite les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les Titans de Tantramar à l'occasion de leur cinquième victoire consécutive au championnat de football scolaire du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

(La séance est levée à 11 h 35.)